2025001451

EUROPEAN
URBAN
INITIATIVE

EUROPEAN URBAN INITIATIVE - INNOVATIVE ACTIONS

Subsidy Contract

for the implementation of the project EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development, (SAM-SUD)

Co-funded by the European Union

Région Hauts-de-France

Contrat De Subvention **pour la mise en œuvre du projet**	**Subsidy Contract** **for the implementation of the project**
EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development, (SAM-SUD)	
dans le cadre de l'Initiative Urbaine Européenne – Actions Innovatrices (EUI-IA)	**in the framework of the European Urban Initiative - Innovative Actions (EUI-IA)**

Entre	**Between the**
La **Région Hauts-de-France**, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, France, agissant en tant qu'Entité Mandatée de l'Initiative Urbaine Européenne (ci-après dénommée l'« Entité Mandatée »)	**Région Hauts-de-France**, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, France, acting as the Entrusted Entity of the European Urban Initiative (hereinafter referred to as "Entrusted Entity")
Et	**And**
City of Košice, Trieda SNP 48/A, 04001 Košice, Slovakia	
Agissant en tant qu'Autorité Urbaine Principale (ci-après dénommée « Autorité Urbaine Principale »).	Acting as Main Urban Authority (hereafter referred to as "Main Urban Authority").
Ce Contrat de Subvention (ci-après le « Contrat ») définit les conditions juridiquement contraignantes relatives au financement, à la mise en œuvre, et à la gestion de **EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development.**	This Subsidy Contract (hereinafter referred to as the "Contract") sets out the legally binding terms related to the funding, implementation, and management of **EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development**.
Les parties à ce Contrat conviennent ce qui suit :	The parties to this Contract hereby agree as follows:

Définitions et abréviations	Definitions and abbreviations
Dans le cadre de ce Contrat, les mots et abréviations suivants auront les significations suivantes :	For the purpose of this Contract, the following words and abbreviations shall have the following meanings:
Autorités de l'Initiative : L'Entité Mandatée (y compris le Secrétariat Permanent), la Commission Européenne et l'Autorité Comptable.	**Application Form**: the Application Form as set out in Annex 1 of this Contract together with any amendments to the Application Form which are approved by the Initiative authorities.
Autorité Urbain Principale : la principale entité responsable de la mise en œuvre et de la gestion globale du projet. Elle porte l'entière responsabilité financière et juridique vis-à-vis de l'Entité Mandatée.	**Approval decision**: the approval decision of the Selection Committee dated on **20/03/2025** and communicated through an approval notification as set out in Annex 2 of this Contract.
Budget : le budget du projet tel qu'il est défini dans le Dossier de candidature.	**Budget:** the budget for the project as set out in the Application Form.
Contrôle de Premier Niveau : Avant d'être soumise pour paiement, chaque Demande de paiement doit être vérifiée et validée par un contrôleur indépendant. Ce processus est effectué par un Contrôleur de Premier Niveau qualifié, qui est une entreprise ou une personne indépendante.	**Electronic Exchange Platform (EEP)**: online platform to be used by the projects to generate and submit the Application Form, and Annual Progress Reports and Financial Claims.
Convention de Partenariat : Contrat signé par tous les Partenaires du Projet, contenant l'ensemble des obligations et responsabilités de chacun des Partenaires avant, pendant et après la mise en œuvre du projet.	**EUI-IA Guidance**: the latest published version of the EUI-IA Guidance, completed with thematic factsheets.
Décision d'approbation : la décision d'approbation du Comité de Sélection datée du **20/03/2025** et transmise par notification d'approbation telle que figurant à l'Annexe 2 de ce Contrat.	**First Level Control** (FLC): before submission for payment, each Financial Claim must be verified and validated by an independent controller. This process is carried out by a qualified First Level Control, which is an independent company or person.
Dossier de candidature : le Dossier de candidature, défini dans l'Annexe 1 de ce Contrat, ainsi que les modifications du Dossier de candidature qui sont approuvées par les autorités de l'Initiative.	**Initiation Phase:** start-up phase of 6 months prior to project implementation, during which a set of procedures and documents must be validated to ensure an efficient and effective start of the project. Validation of the Initiation Phase conditions the release of the subsidy first advance payment.
Durée du projet : la période de déroulement du projet telle que définie par la date de début et la date de fin indiquées dans le Dossier de candidature.	**Initiative**: the European Urban Initiative (EUI). **Initiative Authorities**: the Entrusted Entity (including the Permanent Secretariat), the European Commission and the Accounting Authority.

Guide EUI-IA : dernière version publiée du guide de l'Initiative EUI-IA, complétée par des fiches thématiques. **Initiative** : l'Initiative Urbaine Européenne (EUI). **Partenaires du projet :** Entités nommées dans le Dossier de candidature comme parties prenantes au projet avec un budget dédié. Cela inclus l'Autorité Urbaine Principale, les Autorités Urbaines Associées et Partenaires de mise en œuvre ayant un rôle actif et des responsabilités dans la mise en œuvre du projet, ainsi que les Partenaires de transfert étant les Autorités Urbaines rejoignant le Partenariat en cours de mise en œuvre du projet, afin de favoriser l'adaptabilité de la solution testée à d'autres contextes urbains dans l'UE. **Phase d'Initiation :** Phase de démarrage de 6 mois en amont de la mise en œuvre du projet, au cours de laquelle un ensemble de procédures et documents doivent être validés pour assurer un démarrage efficace et effectif du projet. La validation de la Phase d'Initiation conditionne le versement de la première avance de la subvention. **Plateforme d'Echange Electronique (EEP) :** Plateforme en ligne à utiliser par les projets pour générer et soumettre le formulaire de candidature, les Rapports d'Avancement Annuels et les Demandes de paiement (« EEP » dans le reste du document). **Projet** : le projet **EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development** tel que décrit dans le Dossier de candidature. **Subvention** : le cofinancement maximal du FEDER alloué au projet tel que défini dans le Dossier de candidature.	**Main Urban Authority**: the main responsible entity for the overall project implementation and management. It bears the entire financial and juridical responsibility vis-à-vis the Entrusted Entity. **Partnership Agreement**: contract signed between all the Project Partners containing all duties and responsibilities of each Project Partner before, during and after the project implementation. **Project Partners:** entities named in the Application Form as project stakeholders having a dedicated budget. This includes the Main Urban Authority, Associated Urban Authorities and Delivery Partners having an active role and responsibilities in the implementation of the project, as well as Transfer Partners, being urban authorities joining the Partnership during project implementation, to foster the adaptability of the tested solution to other urban contexts in the EU. **Project**: **EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development** project as described in the Application Form. **Project Duration**: the term of the project commencing on the start date and ending on the end date set out in the Application Form. **Subsidy**: the maximum ERDF co-financing allocated to the project in accordance with the Application Form.

CHAPITRE 1 – GENERAL	CHAPTER 1- GENERAL
Article 1 **Cadre juridique**	***Article 1*** **Legal framework**
Ce Contrat est conclu sur la base des documents suivants qui constituent le cadre juridique applicable aux droits et obligations des parties, ces dernières s'engageant à respecter les dispositions applicables définies dans ce cadre :	This Contract is concluded based on the following documents which constitute the legal framework applicable to the rights and obligations of the parties and the parties agree to comply with the applicable terms set out therein:
Règlement (UE) 2021/1060 du Parlement Européen et du Conseil du 24 juin 2021 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen plus, au Fonds de cohésion, au Fonds pour une transition juste et au Fonds européen pour les affaires maritimes, la pêche et l'aquaculture, et établissant les règles financières applicables à ces Fonds et au Fonds «Asile, migration et intégration», au Fonds pour la sécurité intérieure et à l'instrument de soutien financier à la gestion des frontières et à la politique des visas ;	Regulation (EU) 2021/1060 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund Plus, the Cohesion Fund, the Just Transition Fund and the European Maritime, Fisheries and Aquaculture Fund and financial rules for those and for the "Asylum, Migration and Integration Fund", the Internal Security Fund and the Instrument for Financial Support for Border Management and Visa Policy;
Règlement (UE) 2021/1058 du Parlement Européen et du Conseil du 24 juin 2021 relatif au Fonds européen de développement régional et au Fonds de cohésion ;	Regulation (EU) 2021/1058 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 on the European Regional Development Fund and on the Cohesion Fund;
Le Règlement (UE, Euratom) N°2018/1046 du Parlement européen et du Conseil du 18 juillet 2018 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union ;	Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union;
Décision de la Commission C(2021) 9282 final du 16.12.2021 sur le financement de l'Initiative Urbaine Européenne soutenue par le Fonds Européen Développement Régional et l'adoption du programme de travail pour 2021-2022 ;	Commission Decision C(2021) 9282 final of 16.12.2021 on the financing of the European Urban Initiative supported by the European Regional Development Fund and the adoption of the work programme for 2021-2022;
La Délibération n°2022.01052 du 23 juin 2022 du Conseil Régional des Hauts-de-France relative à la gestion indirecte de l'Initiative	Deliberation n°2022.01052 of Hauts-de-France Regional Council of the 23rd of June 2022, regarding the indirect management of the

Urbaine Européenne sur la période 2021-2027 ;	European Urban Initiative for the 2021-2027 period;
La Convention de Contribution entre l'Union Européenne représentée par la Commission Européenne, et le Conseil Régional Hauts-de-France, sous la référence n° 2021CE160AT170, et signée le 29 août 2022 ;	The Contribution Agreement between the European Commission on behalf of the European Union, and the Regional Council – Hauts-de-France, under the reference n° 2021CE160AT170, and signed the 29 August 2022;
Toutes autres législations de l'UE applicables, y compris les législations portant dispositions sur les marchés publics, la concurrence, les aides d'État, le développement durable et la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes et la non-discrimination ;	All other applicable EU legislation, including the legislation laying down provisions on public procurement, on competition, on State aid, on sustainable development and on the promotion of equality between men and women and non-discrimination;
Les règles spécifiques à l'Initiative telles que précisées dans le Guide EUI-IA ;	The Initiative-specific rules as laid down in the EUI-IA Guidance;
Les règles nationales applicables à l'Autorité Urbaine Principale et aux Partenaires du Projet, en l'absence de Règlements ou de dispositions particulières relatives aux fonds ou propres à l'Initiative.	National rules applicable to the Main Urban Authority and its Project Partners, in the absence of Regulations or fund-specific rules or Initiative rules.
En cas de modification de l'un des documents ci-dessus, la dernière version s'applique.	In case of amendment to any of the above documents, the latest version shall apply.
Article 2 **Objet du Contrat**	***Article 2*** **Subject of the Contract**
1. Le présent Contrat énonce les droits et obligations de l'Entité Mandatée et de l'Autorité Urbaine Principale, ainsi que les modalités et conditions applicables à la subvention octroyée aux bénéficiaires pour la mise en œuvre du projet intitulé **EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development**, tel que décrit dans le Dossier de candidature (Annexe 1).	1. This Contract sets out the rights and obligations of the Entrusted Entity and the Main Urban Authority, and the terms and conditions applicable to the grant awarded to the beneficiaries for implementing the project entitled **EUI03-164, Smart Asset Management for Sustainable Urban Development**, as described in the Application Form (Annex 1).
2. La durée initiale du projet sera de **42** mois à compter du **01/10/2025** («date de début du projet»), jusqu'au **31/03/2029** (« date de fin du projet »).	2. The initial duration of the project will be **42** months as of **01/10/2025** ('start date of the project'), until **31/03/2029** ('end date of the project').

3. Le Dossier de candidature (Annexe 1), et la notification d'approbation (Annexe 2) sont parties intégrantes de ce Contrat.	3. The Application Form (Annex 1) and the approval notification (Annex 2), constitute an integral part of this Contract.
Article 3 **Durée du Contrat** Indépendamment de la durée du projet et sans préjudice des dispositions concernant la mise en œuvre du projet et l'éligibilité des dépenses, les termes de ce Contrat s'appliquent à compter de la date de la Décision d'approbation du projet et expirent conformément aux conditions prévues par les obligations d'audit et d'archivage définies à l'article 11 du présent Contrat.	***Article 3*** **Duration of the Contract** Notwithstanding the project duration and without prejudice to the provisions concerning the implementation of the project and the eligibility of expenditure, the terms of this Contract apply starting from the date of the project's Approval decision and expire in accordance with audit and archiving obligations defined in the article 11 of the present Contract.
CHAPITRE 2 – SUBVENTION	CHAPTER 2- GRANT
Article 4 **Octroi de la subvention** 1. Conformément à la décision d'approbation, la subvention est accordée à l'Autorité Urbaine Principale pour la mise en œuvre du projet. 2. Le montant maximal de la subvention allouée au projet sous forme de cofinancement FEDER, et tel que défini dans le Dossier de candidature est de **EUR 4,870,894.08**. 3. L'Autorité Urbaine Principale déclare ne pas être dans une des situations d'exclusion prévues au Règlement (UE, EURATOM) N°2018/1046. De même, l'Autorité Urbaine Principale s'assure que ses représentants et les Partenaires du Projet ne sont pas dans une situation d'exclusion évoquée ci-dessus. 4. La signature de la présente convention ne garantit aucun droit au versement de la subvention FEDER en l'absence de satisfaction de l'ensemble des étapes de la	***Article 4*** **Award of subsidy** 1. In accordance with the approval decision, the subsidy is awarded to the Main Urban Authority for the implementation of the project. 2. The maximum amount of the subsidy allocated to the project as ERDF co-financing, and as set out in the Application Form is **EUR 4,870,894.08**. 3. The Main Urban Authority declares that it is not in one of the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046. Besides, the Main Urban Authority ensures that its representatives and the Project Partners are not in a situation of exclusion mentioned above. 4. The signature of this Contract does not guarantee any right to the payment of the ERDF subsidy in the absence of satisfaction of all the steps of the Initiation Phase

Phase d'Initiation détaillées dans le Guide EUI-IA. Conformément à l'articles 5.2 du présent Contrat, l'achèvement avec succès de la Phase d'Initiation conditionne le versement de la subvention. En cas d'issue négative de la Phase d'Initiation (interrompue ou achevée sans succès), le versement de la subvention est limité à un (aux) montant(s) forfaitaire(s) tel(s) que décrit(s) à l'article 7.4 du présent Contrat.	detailed in the EUI-IA Guidance. In accordance with article 5.2 of this Contract, the successful completion of the Initiation Phase conditions the payment of the subsidy. In the event of a negative outcome of the Initiation Phase (interrupted or unsuccessfully completed), the payment of the subsidy is limited to (a) lump sum(s) as described in article 7.4 of this Contract.
Article 5 **Conditions et modalités de financement**	***Article 5*** **Terms of funding**
1. La subvention est accordée pour la mise en œuvre du projet, menée conformément à la dernière version approuvée du Dossier de candidature et aux termes de ce Contrat.	1. The subsidy is awarded for the implementation of the project, to be carried out in accordance with the latest approved version of the Application Form and the terms of this Contract.
2. Le versement de la subvention est conditionné par l'achèvement avec succès de la Phase de d'Initiation (Chapitre 4 du Guide EUI-IA), qui comprend : o La signature du présent Contrat o Les recommandations du Comité de Sélection adressées o La Convention de Partenariat signée o Les informations sur la composition et les coordonnées de l'équipe de gestion de projet et coordonnées bancaires renseignées sur l'EEP o Le Plan de suivi convenu conjointement o La conclusion positive du contrôle ex-ante et de la vérification de l'état de préparation du projet, au terme desquels aucune lacune ou irrégularité n'est détectée o L'identification formalisée des Partenaires de Transfert.	2. Disbursement of the subsidy is conditioned by the successful completion of the Initiation Phase (Chapter 4 of EUI-IA Guidance), which includes: o Signature of the present Contract o Selection Committee's recommendations addressed o Partnership Agreement signed o Information on the composition and contact details of the project management team and bank account details filled on the EEP system o Jointly agreed Monitoring plan o Positive conclusion of the ex-ante control and of the project readiness check, in which no deficiencies or irregularities are identified o Formalized identification of the Transfer Partners.
3. Le versement de la subvention est effectué sous réserve de la mise à disposition des	3. Disbursement of the subsidy shall be subject to the condition that the European Commission makes the funds available. In

fonds par la Commission européenne. En cas d'indisponibilité des fonds, l'Entité Mandatée ne peut être tenue responsable des retards de paiement. Conformément à l'article 74 du règlement (UE) n° 2021/1060, le versement est effectué sous réserve de disponibilité des fonds. Si la Commission Européenne ne libère pas les fonds nécessaires pour le paiement de la subvention, l'Entité Mandatée peut, à sa seule discrétion suspendre le paiement de la subvention, ou mettre fin à ce Contrat. Si l'Entité Mandatée exerce ses droits au titre de la présente disposition, toute réclamation par l'Autorité Urbaine Principale à l'encontre des autorités de l'Initiative, quelle qu'en soit la raison, est exclue.	case of non-availability of funds, the Entrusted Entity cannot be deemed responsible for late payments. In accordance with article 74 of Regulation (EU) No 2021/1060, payment is subject to the availability of funds. If the European Commission fails to make the funds available for payment of the subsidy, the Entrusted Entity can at its sole discretion, withhold payments of the subsidy, or terminate this Contract. If the Entrusted Entity exercises its rights under this provision, any claim by the Main Urban Authority against the Initiative authorities for whatever reason is excluded.
Article 6 **Eligibilité des dépenses** 1. La subvention ne sera payée à l'Autorité Urbaine Principale que pour les dépenses éligibles. Pour être réputées éligibles, les dépenses d'un projet doivent : a. concerner les activités et les coûts effectués et encourus à partir de la date officielle de début de mise en œuvre du projet et jusqu'à la date de fin du projet indiquée dans le Dossier de candidature ; b. concerner des activités définies dans le Dossier de candidature qui sont nécessaires à la réalisation du projet et à l'atteinte de ses objectifs, produits et résultats et sont incluses dans le budget du Dossier de candidature ; c. être raisonnables, justifiées et conformes aux règles applicables de l'UE et de l'Initiative. En l'absence de règles au niveau de l'UE ou de l'Initiative, ou dans les domaines qui ne sont pas	***Article 6*** **Eligibility of expenditure** 1. The subsidy will only be paid to the Main Urban Authority for eligible expenditure. In order to be deemed eligible, project expenditure shall: a. relate to activities and costs which are carried out and incurred from the official start date of project implementation to the project end date, as indicated in the Application Form; b. relate to activities set out in the Application Form which are necessary for carrying out the project and achieving the project's objectives, outputs and results, and are included in the budget of the Application Form; c. be reasonable, justified, and comply with the applicable EU and Initiative rules. In the absence of rules set at EU or Initiative levels or in areas that are not precisely regulated, national or institutional rules,

précisément règlementés, les règles nationales ou les règles institutionnelles s'appliquent, dans le respect des principes de bonne gestion financière ;	in accordance with the principles of sound financial management, apply;
d. être encourues et payées uniquement par l'Autorité Urbaine Principale ou les Partenaires du Projet, et justifiées par des documents qui permettent leur identification et leur vérification ;	d. be incurred and paid out only by the Main Urban Authority or Project Partners, and be substantiated by proper evidence allowing identification and checking;
e. être identifiables, vérifiables, plausibles, déterminées conformément aux principes comptables pertinents, et enregistrées dans un système de comptabilité séparé ou avec un code comptable adéquat ;	e. be identifiable, verifiable, plausible, determined in accordance with the relevant accounting principles, and recorded in a separate accounting system or with an adequate accounting code;
f. être vérifiées par un Contrôleur de Premier Niveau conformément à l'article 74 du règlement (UE) n° 2021/1060.	f. be verified by a First Level Control in accordance with Regulation (EU) no 2021/1060, article 74.
2. Par dérogation à l'article 6.1 du présent Contrat, des méthodes de coûts simplifiés peuvent être prévues dans le Guide EUI-IA. Elles incluent notamment des montants forfaitaires dédiés aux phases de Préparation, Initiation et Clôture, ainsi qu'aux Partenaires de Transfer. L'Autorité Urbaine Principale doit indiquer dans la Convention de Partenariat comment les sommes forfaitaires seront partagées entre les Partenaires du Projet, et verser les sommes en conséquence à la réception des justificatifs.	2. By derogation to article 6.1 of the present Contract, simplified costs options may be indicated in the EUI-IA Guidance. They notably include lump sums dedicated to Preparation, Initiation and Closure phases, as well as to Transfer Partners. The Main Urban Authority shall lay down in writing in the project Partnership Agreement how the lump sums are to be shared among the Project Partners and disburse the amounts accordingly upon receipt.
3. Le non-respect par l'Autorité Urbaine Principale et/ou les Partenaires du Projet des règles applicables à l'article 6.1 du présent Contrat conduira les Autorités de l'Initiative à imposer des mesures correctives, à exclure du budget du projet toute dépense inéligible, et à demander le remboursement de tout ou partie de la subvention payée.	3. Non-compliance by the Main Urban Authority and/or Project Partners with the rules set out in article 6.1 of the present Contract will lead the Initiative authorities to impose corrective measures, to exclude from the budget of the project any ineligible expenditure, and to request repayment of all or part of the subsidy paid out.
4. Sans approbation préalable de l'Entité Mandatée, le projet est autorisé à dévier du	4. Without prior approval of the Entrusted Entity, the project is entitled to deviate from

budget au niveau des catégories de coût, des Partenaires de Projet et des Work Packages, dans la stricte limite des règles de flexibilité budgétaire indiquées dans le Guide EUI-IA, et sous condition que (i) le montant maximal de la subvention défini dans le Dossier de candidature ne soit pas excédé, et que (ii) les déviations respectent les critères définis dans l'article 6.1 du présent Contrat.	the budget at costs categories, Project Partners and Work Packages levels, in the strict limit of the budgetary flexibility rules specified in the EUI-IA Guidance, and provided (i) that the total maximum subsidy as set out in the Application Form is never exceeded, and that (ii) any deviation meets the criteria set out in article 6.1 of the present Contract.
Article 7 **Modalités de paiement**	***Article 7*** **Payment arrangements**
1. Les modalités de paiement seront effectuées comme suit :	1. Payment arrangements will be made as follow:
(a) Sous réserve que les conditions de l'article 5.2 du présent Contrat soient remplies, un premier acompte FEDER équivalent à 50% de la subvention FEDER est versé à l'Autorité Urbaine Principale dans les 80 jours suivant le constat par l'Entité Mandatée de l'achèvement avec succès de la Phase d'Initiation et de l'absence d'irrégularité au regard du contrôle ex-ante et de la vérification de l'état de préparation. Ce premier acompte inclut également les sommes forfaitaires couvrant les frais de préparation (maximum EUR 20 000 FEDER) et de Phase d'Initiation (maximum EUR 60 000 FEDER). Le montant de l'acompte est de **EUR 2,435,447.04** maximum.	(a) Providing the conditions of the article 5.2 of the present Contract are met, a first ERDF advance payment corresponding to 50% of the ERDF grant is made to the Main Urban Authority within 80 days from the finding by Entrusted Entity of the successful completion of the Initiation Phase and of the absence of irregularities regarding the ex-ante control and readiness check. This first advance payment also covers the lump sums for preparation costs (maximum EUR 20 000 ERDF) and Initiation Phase costs (maximum EUR 60 000 ERDF). The amount of the advance payment will be maximum **EUR 2,435,447.04**.
(b) Un second acompte FEDER équivalent à 30% de la subvention FEDER, est versé à l'Autorité Urbaine Principale dans les 80 jours suivant la soumission et l'approbation de la première demande de paiement, qui comprend la validation des dépenses du projet par le Contrôleur de Premier Niveau. Ce paiement est accordé sous réserve que les dépenses déclarées	(b) A second ERDF advance payment corresponding to 30% of the ERDF grant is made to the Main Urban Authority within 80 days from the submission and approval of the first Financial Claim, including project expenditure validated by the First Level Control. That payment is granted provided the reported expenditure reach at least 70% of the first pre-financing instalment

atteignent au moins 70% du premier acompte (correspondant à 35% du budget total éligible). Dans l'hypothèse où la validation des dépenses du projet par le Contrôleur de Premier Niveau conclut à un niveau de dépenses éligibles inférieur au seuil susmentionné, un prorata sera appliqué au second acompte en conséquence. Le montant du second acompte est de **EUR 1,461,268.22** maximum.	(corresponding to 35% of the total eligible budget). If the validation of project expenditure by the First Level Control concludes to a level of eligible expenditure below the above-mentioned threshold, a pro-rata will be applied to the second advance payment accordingly. The amount of the second advance payment will be maximum **EUR 1,461,268.22.**
(c) Un troisième paiement FEDER équivalent à un maximum de 20% de la subvention FEDER est versé à L'Autorité Urbaine Principale dans les 80 jours suivant la soumission et l'approbation de la seconde demande de paiement qui comprend la validation des dépenses du projet par le Contrôleur de Premier Niveau, et à condition que la clôture administrative du projet soit achevée avec succès. Cette seconde demande de payement doit être soumise au Contrôleur de Premier Niveau dans les 3 mois suivant la date de fin du projet. Dans le cas où les dépenses du projet validées par le Contrôle de Premier Niveau sont inférieures à 100% du total des coûts éligibles du projet, le troisième paiement FEDER est versé au prorata. Ce troisième paiement est basé sur le principe de remboursement des frais engagés et payés, et inclus la somme forfaitaire couvrant les frais de clôture administrative (maximum EUR 16 000 FEDER). Le montant est de **EUR 974,178.82** maximum.	(c) A third ERDF payment corresponding to maximum 20% of the ERDF grant is made to the Main Urban Authority within 80 days from the submission and approval of the second Financial Claim, including project expenditure validated by the First Level Control, and provided the project administrative closure is successfully completed. The second Financial Claim shall be submitted to the First Level Control in the 3 months following the project end date. In case the project expenditure validated by the First Level Control falls below 100% of the total eligible costs of the project, the third ERDF payment is paid on a pro-rata basis. That third payment is based on the principle of reimbursement of incurred and paid costs and includes the lump sum for administrative closure costs (maximum EUR 16 000 ERDF). The amount will be maximum **EUR 974,178.82.**
2. Les paiements à l'Autorité Urbaine Principale se feront uniquement en euros (EUR ; €) et seront transférés sur le compte bancaire indiqué par l'Autorité Urbaine Principale dans l'EEP.	2. Payments to the Main Urban Authority will be made in euro (EUR; €) only and transferred to the bank account specified by the Main Urban Authority in the EEP.

3. Conformément à l'article 74 du règlement (UE) n 2021/1060, les paiements de la subvention peuvent être interrompus en partie ou en totalité en cas de non-conformité avec les règles de l'Initiative ou de soupçon d'irrégularité.	3. In compliance with Regulation (EU) 2021/1060, article 74, payments of the subsidy can be interrupted partially or in full in cases of non-compliance with the Initiative rules or suspicion of an irregularity.
4. En cas d'échec de la Phase d'Initiation, la subvention ne sera pas due par l'Entité Mandatée dans sa totalité : ○ Si la Phase d'Initiation est terminée sans succès (les conditions listées à l'article 5.2 du présent Contrat ne sont pas atteintes), seuls les deux montants forfaitaires prévus pour la préparation du projet et la Phase d'Initiation seront versés à l'Autorité Urbaine Principale, correspondant à un total de EUR 100 000 de dépenses éligibles totales (EUR 80 000 FEDER) ; ○ Si la Phase d'Initiation est interrompue avant d'être finalisée (ex : le projet est abandonné), seul le montant forfaitaire prévu pour les frais de préparation du projet sera versé à l'Autorité Urbaine Principale, correspondant à EUR 25 000 de dépenses éligibles totales (EUR 20 000 ERDF).	4. In case of failure of the Initiation Phase, the grant will not be due in full by the Entrusted Entity: ○ If the Initiation Phase is unsuccessfully completed (i.e., the conditions listed in the article 5.2 of the present Contract are not met), only the two lump sums foreseen for project preparation and Initiation Phase will be released to the Main Urban Authority, corresponding to a total of EUR 100 000 total eligible costs (EUR 80 000 ERDF); ○ If the Initiation Phase is interrupted before being completed (e.g., the project drops out), only the lump sum foreseen for project preparation costs will be released to the Main Urban Authority, corresponding to EUR 25 000 total eligible costs (EUR 20 000 ERDF).
CHAPITRE 3 – DROITS ET OBLIGATIONS	**CHAPTER 3- RIGHTS AND OBLIGATIONS**
Article 8 **Responsabilités, représentation des Partenaires du Projet et obligations de l'Autorité Urbaine Principale**	***Article 8*** **Liabilities, representation of Project Partners and obligations of the Main Urban Authority**
1. L'Autorité Urbaine Principale garantit qu'elle peut légalement conclure ce Contrat et représenter l'ensemble des Partenaires participant au projet.	1. The Main Urban Authority guarantees that it has sufficient authority to enter this Contract and to represent all Project Partners participating in the project.
2. L'Autorité Urbaine Principale doit fournir à tous les autres Partenaires du projet une copie de la version signée de ce Contrat, et	2. The Main Urban Authority shall provide all other Project Partners with a copy of the signed version of this Contract and shall

doit s'assurer que les Partenaires du Projet respectent les dispositions de ce Contrat.	ensure that the Project Partners comply with its provisions.
3. L'Autorité Urbaine Principale s'engage à définir avec les Partenaires du Projet une Convention de Partenariat signée par tous les Partenaires du Projet, régissant leurs relations, l'affectation des tâches et la répartition des responsabilités et obligations respectives entre eux. Cette Convention de Partenariat comprend notamment les modalités de recouvrement des sommes indûment versées.	3. The Main Urban Authority shall establish with the Project Partners a Partnership Agreement signed by all the Project Partners, governing their relationships, the allocation of tasks, and the division of the mutual responsibilities and obligations among them. That Partnership Agreement includes the arrangements for recovering unduly paid amounts.
4. Il appartient à l'Autorité Urbaine Principale de s'assurer que les Partenaires du Projet ne tombent dans aucune des situations d'exclusion prévues par le Règlement (UE, EURATOM) N°2018/1046. L'Autorité Urbaine Principale s'engage pendant toute la durée du Contrat à informer sans délai l'Entité Mandatée dans le cas où elle aurait connaissance que l'un des Partenaires du Projet se trouve dans l'une des situations d'exclusion, et à prendre les mesures appropriées pour exclure le Partenaire du projet. Si un Partenaire du projet est exclu du projet, l'Autorité Urbaine Principale a la responsabilité de remplacer le Partenaire du Projet ou de redistribuer les activités du Partenaire exclu au sein du Partenariat pour assurer la mise en œuvre continue du projet.	4. It is the responsibility of the Main Urban Authority to ensure that Project Partners do not fall under any of the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046. The Main Urban Authority undertakes throughout the duration of the Contract to inform the Entrusted Entity without delay if it becomes aware that one of the Project Partners is in any of the situations of exclusion and takes the appropriate measures to exclude the Partner from the project. If a Project Partner is excluded from the project, the Main Urban Authority has the responsibility of either replace the Project Partner or redistribute the excluded Partner's activities among the Partnership to ensure the ongoing implementation of the project.
5. L'Autorité Urbaine Principale porte la responsabilité globale de la mise en œuvre du projet : a. L'Autorité Urbaine Principale sera responsable de tout défaut, violation, défaillance ou non-respect, par elle-même et/ou par ses Partenaires, des termes de ce Contrat. L'Entité Mandatée sera de même responsable pour toute	5. The Main Urban Authority bears the overall responsibility of the project implementation: a. The Main Urban Authority will be liable for any default, breach, failure, or non-compliance to the provisions of this Contract by itself and/or the Project Partners. The Entrusted Entity will be similarly liable for any breaches or failures to comply with its obligations deriving from

violation ou non-respect de ses obligations découlant de ce Contrat ou de toute autre document visé à l'article 1 du présent Contrat. Cette disposition n'affecte pas les responsabilités de tout autre acteur pertinent en vertu du cadre juridique détaillé à l'article 1 du présent Contrat.

b. L'Autorité Urbaine Principale est responsable vis-à-vis de l'Entité Mandatée pour la valeur totale de la subvention payée, y compris les sommes transférées par elle aux Partenaires de Projet. Si un ordre de recouvrement est émis pour le remboursement total ou partiel de la subvention à l'Entité Mandatée, ou à tout organisme identifié par l'Entité Mandatée comme pouvant recevoir ce remboursement, l'Autorité Urbaine Principale est responsable du remboursement de la subvention.

6. L'Autorité Urbaine Principale assume la responsabilité d'assurer la mise en œuvre de l'ensemble du projet conformément à la description qui en est faite dans le Dossier de candidature, et d'en sécuriser la durabilité et pérennité après la fin du financement EUI-IA, pendant une période d'au moins 5 ans suivant le versement final à l'Autorité Urbaine Principale.

7. L'Autorité Urbaine Principale est tenue d'informer l'Entité mandatée, conformément aux exigences du Guide EUI-IA :
   a. de tous facteurs susceptibles d'affecter négativement (retarder, entraver ou rendre impossible) la mise en œuvre des activités du projet et/ou du plan financier, ainsi que toutes les circonstances susceptibles d'entraîner des modifications mineures, des ajustements techniques et des modifications majeures du Dossier de candidature ;

this Contract or from any other document referred to in article 1 of the present Contract. This provision is without prejudice to the liabilities of other stakeholders involved based on the legal framework detailed in article 1 of the present Contract.

b. The Main Urban Authority is liable to the Entrusted Entity for the total value of the subsidy paid out, including the amounts transferred by itself to the Project Partners. In the event of a recovery order for full or partial reimbursement of the subsidy to the Entrusted Entity or such organisation identified by the Entrusted Entity as the party that should receive such reimbursement, the Main Urban Authority is responsible for the reimbursement of the subsidy.

6. The Main Urban Authority assumes responsibility for ensuring the implementation of the entire project according to the description in the Application Form, and for securing project durability and sustainability after the end of the EUI-IA funding, for at least 5 years following the final payment to the Main Urban Authority.

7. The Main Urban Authority has to inform the Entrusted Entity according to the requirements of the EUI-IA Guidance:
   a. of any factors that may adversely affect (delay, hinder or make impossible) the implementation of the project activities and/or financial plan, as well as all circumstances that may cause minor changes, technical adjustments, and major changes of the Application Form;

b. de tout changement concernant le statut juridique des Partenaires du Projet ; c. de tout risque lié à l'inachèvement des investissements du projet durant la phase de mise en œuvre (cf. article 10.4 du présent Contrat) ; d. de tout risque lié au non-respect du principe de durabilité et de propriété des investissements pour une période de 5 ans après le versement du solde au projet (cf. article 10.3 du présent Contrat) ; e. si un changement dans la situation juridique, financière, technique, organisationnelle ou patrimoniale de l'Autorité Urbaine Principale ou de l'un des Partenaires du Projet (y compris l'insolvabilité) est susceptible d'affecter substantiellement la mise en œuvre du Contrat ou de remettre en cause la décision d'attribution de la subvention ; f. si les coûts sont réduits, si l'une des conditions de versement cesse d'être remplie, ou de l'existence de circonstances qui pourraient conduire l'Entité Mandatée à réduire la subvention ou en exiger le remboursement en tout ou en partie, ou à résilier ce Contrat.	b. of any changes in the Project Partners' legal status; c. of any risk related to the uncompletion of the project investments during the implementation phase (see article 10.4 of the present Contract); d. of any risk related to non-compliance with the principle of durability and ownership of investments for a period of 5 years after the final payment to the project (see article 10.3 of the present Contract); e. if a change to the Main Urban Authority's or a Project Partner's legal, financial (including insolvency), technical, organisational or ownership situation is likely to affect the implementation of the Contract substantially or may call into question the decision to award the subsidy; f. if costs are reduced, or one of the disbursement conditions ceases to be fulfilled, or circumstances arise which may entitle the Entrusted Entity to reduce subsidy or to demand repayment of the subsidy wholly or in part or to terminate this Contract.
8. L'Autorité Urbaine Principale garantit la bonne gestion financière du budget. Cela induit notamment de : a. s'assurer que les dépenses présentées par tous les Partenaires du Projet ont bien été engagées pour mettre en œuvre le projet, et correspondent aux activités définies d'un commun accord par l'ensemble des Partenaires et indiquées dans le Dossier de candidature ; b. s'assurer que les dépenses présentées par l'Autorité Urbaine Principale et les Partenaires du Projet ont été vérifiées par un Contrôleur de Premier Niveau nommé par l'Initiative.	8. The Main Urban Authority guarantees the sound financial management of the budget. This notably implies to: a. ensure that expenditure presented by all Project Partners has been incurred for the implementation of the project and corresponds to the activities agreed between all the Partners and indicated in the Application Form; b. ensure the expenditure presented by the Main Urban Authority and Project Partners has been verified by a First Level Control appointed by the Initiative;

c. faire en sorte que le transfert de la subvention au profit des Partenaires du Projet s'effectue le plus rapidement possible et dans son intégralité.	c. ensure the transfer of subsidy to the Project Partners as quickly as possible and in full;
d. utiliser tout moyen raisonnable pour récupérer rapidement tout montant FEDER indûment perçu par un Partenaire du Projet, et informer l'Entité Mandatée sur les progrès de cette démarche.	d. use all reasonable endeavours to promptly recover any irregular ERDF amount unduly received by a Project Partner, and report on related progress to the Entrusted Entity;
e. s'assurer que son organisation ainsi que celles de ses Partenaires, respectent les règles applicables aux Aides d'Etat et que le projet a été conçu de manière à respecter les règles en matière d'Aides d'État à tous les niveaux, y compris des tiers.	e. ensure that its own organisation as well as the Project Partners' ones, comply with State aid regulations and that the project has been designed to comply with State aid rules at all levels, including third parties;
f. s'assurer que son organisation ainsi que celles de ses Partenaires enregistrent et archivent tous les documents justificatifs nécessaires pour une piste d'audit adéquate relative aux dépenses encourues et aux paiements effectués, de sorte à ce qu'ils puissent être présentés lorsqu'ils sont requis (cf. article 11 du présent Contrat).	f. ensure that its own organisation as well as the Project Partners' ones, record and store all supporting documentation required for an adequate audit trail regarding expenditure incurred and payments made, so that it can be produced when requested (see article 11 of the present Contract).
9. L'Autorité Urbaine Principale doit se conformer aux règles et délais indiqués dans le Guide EUI-IA en ce qui concerne la soumission des Rapports d'Avancement Annuels, du Rapport Qualitatif Final, et des demandes de modification du projet. Dans les cas de manquement répété ou grave aux délais de soumission obligatoire, ou aux exigences de qualité du rapport, l'Entité Mandatée prendra des mesures correctives pouvant aller jusqu'à la suspension de tout(s) paiement(s) au projet ou à une procédure de recouvrement (cf. article 16 du présent Contrat).	9. The Main Urban Authority will comply with the rules and deadlines described in the EUI-IA Guidance regarding the submission of Annual Progress Reports, Final Qualitative Report, and Request for Changes in the framework of the project. In case of repeated or serious breach to the mandatory submission deadlines, or to the quality requirements of the report, the Entrusted Entity will take corrective measures that can include the suspension of any payment(s) to the project or a recovery procedure (see article 16 of the present Contract).
10. Outre les obligations de l'Autorité Urbaine Principale déjà énoncées en matière de mise en œuvre du projet, cette dernière	10. In addition to the obligations of the Main Urban Authority already stated in terms of project implementation, the latter

s'engage à s'assurer qu'elle-même, ainsi que les Partenaires de Projet, se conforment à leurs obligations en termes d'activités de transfert et de capitalisation, telles que décrites dans le Guide EUI-IA. L'accomplissement de ces tâches fait partie intégrante des obligations de l'Autorité Urbaine Principale au titre du présent Contrat. Tout manquement majeur à ces obligations conduira à la résiliation du Contrat et au recouvrement total de la subvention conformément aux articles 15 et 16 du présent Contrat. Ces obligations sont :

a. Obligations de transfert : Identifier, sélectionner et formaliser la relation contractuelle avec les Partenaires de Transfert, mettre en œuvre et livrer les activités et réalisations de transfert du projet conformément au Chapitre 5 du Guide EUI-IA, et s'assurer que les Partenaires de Transfert ne relèvent pas des cas d'exclusion du Règlement n°2018/1046.
b. Obligations de capitalisation : Coopérer avec l'Expert EUI-IA assigné au projet dans ses missions visant à capter les connaissances générées par le projet, en tirer les leçons et les mettre à disposition d'une audience plus large d'acteurs urbains.

11. L'Autorité urbaine principale veille à ce que le projet soit mis en œuvre dans le respect de l'égalité des chances et de la non-discrimination et n'ait pas d'impact nuisible sur l'environnement.

12. L'Autorité Urbaine Principale doit utiliser l'EEP dans les conditions décrites à l'article 9.3 du présent Contrat.

13. L'Autorité Urbaine Principale doit s'assurer que sa propre organisation, ainsi que celles des partenaires du projet, prennent toutes

undertakes to ensure that itself as well as Project Partners comply with their obligations in terms of transfer and capitalization activities as described in the EUI-IA Guidance. The fulfilment of these tasks is an integral part of the obligations of the Main Urban Authority under the present Contract. Any major breach of these obligations will lead to the termination of the Contract and to the full recovery of the subsidy according to the articles 15 and 16 of the present Contract. These obligations are:

a. Transfer obligations: To identify, select, and formalize the contractual relationship with Transfer Partners, to implement and deliver the project transfer activities and outputs in accordance with Chapter 5 of the EUI-IA Guidance, and to ensure that the Transfer Partners do not fall under the exclusion cases of Regulation n°2018/1046.

b. Capitalization obligations: To cooperate with the assigned EUI-IA Expert in his/ her missions to capture the knowledge generated by the project, draw lessons learnt and make them available to a wider audience of urban actors.

11. The Main Urban Authority ensures that the project is implemented in a way that respects equal opportunities and non-discrimination and has no harmful impact on the environment.

12. The Main Urban Authority has to use the EEP in the conditions described in the article 9.3 of the present Contract.

13. The Main Urban Authority has to ensure that its own organisation, as well as the Project Partners' ones, take all necessary measures

les mesures nécessaires pour éviter une situation où l'exécution impartiale et objective des activités liées aux projets EUI-IA est compromise pour des raisons mettant en jeu l'intérêt économique, l'affinité politique ou nationale, la vie familiale ou affective ou tout autre intérêt partagé. Toute situation constitutive d'un conflit d'intérêts ou susceptible de conduire à un conflit d'intérêts lors de l'exécution desdites activités doit être portée par écrit et sans délai à la connaissance de l'Entité Mandatée. Les bénéficiaires prennent immédiatement toutes les mesures nécessaires pour remédier à cette situation. L'Entité Mandatée se réserve le droit de vérifier que les mesures prises sont appropriées et d'exiger que des mesures complémentaires soient prises dans un délai précis.	to prevent any situation where the impartial and objective implementation of EUI-IA projects-related activities is compromised for reasons involving economic interest, political or national affinity, family or emotional life or any other shared interest. Any situation constituting or likely to lead to a conflict of interests during the implementation of the said activities shall be notified to the Entrusted Entity, in writing without delay. The beneficiaries shall immediately take all the necessary steps to rectify this situation. The Entrusted Entity reserves the right to verify that the measures taken are appropriate and may require additional measures to be taken within a specified deadline.
14. L'Entité Mandatée décline toute responsabilité quant aux conséquences qui découlent de la mise en œuvre du projet, de l'utilisation de la subvention et/ou du retrait de la subvention, y compris tout préjudice causé à des tiers. Sauf cas de force majeure, l'Autorité Urbaine Principale indemnise l'Entité Mandatée de tout préjudice encouru par cette dernière résultant de la mise en œuvre du projet.	14. The Entrusted Entity accepts no liability for any consequences which come from the running of the project, the use of the subsidy, and/or the withdrawal of the subsidy, including any damage caused to third parties. Except in cases of *force majeure*, the Main Urban Authority shall compensate the Entrusted Entity for any damage sustained by it as a result of the project implementation.
Article 9 **Soumission électronique** 1. Les échanges d'informations entre l'Autorité Urbaine Principale et les Autorités de l'Initiative s'effectueront au moyen de l'EEP. En conséquence, la soumission des Rapports d'Avancement Annuels, des demandes de paiement, et des demandes de modifications s'effectuera au moyen de l'EEP.	***Article 9*** **Electronic submission** 1. Exchanges of information between Main Urban Authority and the Initiative authorities shall be carried out by means of the EEP. Accordingly, the submission of Annual Progress Reports, of Financial Claims, and Requests for Changes shall be done by using the EEP.

2. L'EEP de l'Initiative doit être utilisé conformément aux conditions générales publiées sur l'EEP. 3. L'Autorité Urbaine Principale est entièrement et inconditionnellement responsable pour toute utilisation de l'EEP (y compris l'utilisation abusive de ses moyens d'accès) et des conséquences préjudiciables qui peuvent en découler directement ou indirectement. L'Autorité Urbaine Principale n'accordera de droits d'accès qu'aux personnes employées ou représentant les Partenaires du Projet. Les utilisateurs de l'EEP doivent accéder à l'EEP avec leur propre adresse électronique professionnelle et un mot de passe fourni par le système et cryptés dans celui-ci.	2. The EEP shall be used in compliance with the terms and conditions published on the EEP. 3. The Main Urban Authority is fully and unconditionally responsible for any use of the EEP (including misuse of their means of access), and for any detrimental consequences that may arise directly or indirectly therefrom. The Main Urban Authority shall grant access rights only to persons who are employed or represent Project Partners. EEP users shall access the EEP with their own professional email address and a password provided by the system and encrypted into it.
Article 10 **Exécution du projet et de l'Initiative** 1. Si un ou plusieurs objectifs, produits, résultats, tels qu'ils sont définis dans le Dossier de candidature ne sont pas atteints, l'Entité Mandatée pourra demander la mise en place de mesures correctives pour garantir la performance du projet et limiter l'impact de ces défaillances au niveau de l'Initiative. 2. Si le projet ne respecte pas les dispositions contractuelles relatives à la mise en œuvre du projet par rapport aux délais, au budget ou aux produits définis dans le Dossier de candidature, ou lorsqu'un changement ou un évènement porte gravement atteinte à la valeur ou à la nature du projet initial tel qu'approuvé, l'Entité Mandatée pourra réduire la subvention allouée au projet et, si nécessaire, pourra décider de mettre un terme au soutien au projet et mettre fin au projet en résiliant le Contrat (cf. article 15.1 (f) du présent Contrat).	***Article 10*** **Project and Initiative performance** 1. If one or more expected objectives, outputs or results as set out in the Application Form are not successfully reached, the Entrusted Entity could request corrective measures to be put in place to ensure project performance and to minimise the impact of any such failure at Initiative level. 2. If the project fails to respect the contractual arrangements on delivery in time, delivery to budget and delivery of outputs as defined in the Application Form, or where a change or an event seriously undermines the value or nature of the original project as approved, the Entrusted Entity could reduce the subsidy allocated to the project and, if necessary, could decide to end support to the project and stop the project by terminating this Contract (see article 15.1 (f) of the present Contract).

3. Tous les investissements en infrastructure, en équipement ou les investissements productifs cofinancés par le budget du projet doivent respecter des exigences de durabilité. Notamment, ils doivent rester opérationnels et continuer à remplir leur objectif pendant au moins cinq ans après le paiement final au projet. De même, la propriété des réalisations ayant le caractère d'investissements en infrastructure, en équipement ou d'investissements productifs réalisés dans le cadre du projet doit rester au sein du Partenariat et des Partenaires du Projet concernés pendant au moins 5 ans après le paiement final à l'Autorité Urbaine Principale. (cf. Chapitre 7 du guide EUI-IA).	3. All investments in infrastructure, in equipment or productive investments co-financed from the project budget must comply with durability requirements. Notably, they must remain operational and continue to serve their intended purpose for at least five years after the final payment to the project. Likewise, the ownership of outputs having the character of investments in infrastructure, in equipment or productive investments realised within the project must remain within the Partnership and the related Project Partners for at least 5 years following the final payment to the Main Urban Authority (see EUI-IA Guidance Chapter 7).
4. Si les investissements du projet ne sont pas achevés à la date de fin de mise en œuvre du projet et que cela porte atteinte à sa capacité d'atteindre ses objectifs initiaux et à la durabilité et pérennité des investissements, l'Autorité Urbaine Principale est responsable de les finaliser après la phase de mise en œuvre du projet à ses propres frais. L'Autorité Urbaine Principale a jusqu'à la fin de la Phase de Clôture administrative pour se conformer à cette obligation. La durabilité et la pérennité sont considérées comme compromises chaque fois que la non-réalisation d'un investissement empêche son utilisation et/ou son utilisation aux fins prévues dans le Dossier de candidature.	4. If project investments are unfinished at the end date of project implementation and that it undermines the project ability to achieve its original objectives as well as investments durability and sustainability, the Main Urban Authority is responsible for completing them after the project implementation phase at its own costs. The Main Urban Authority has until the end of the project administrative Closure Phase to fulfil this obligation. Durability and sustainability are considered undermined whenever the non-completion of an investment prevents it to be used and/ or used for the purpose foreseen in the Application Form.
Article 11 **Droits d'audit, d'évaluation et d'archivage des documents**	***Article 11*** **Audit rights, evaluation of the project and archiving of documents**
1. La Commission Européenne, l'Office européen de lutte anti-fraude, la Cour des comptes européenne, ainsi que le Contrôleur de Second Niveau et le Contrôleur de Premier Niveau de	1. The European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors, and as well as the Initiative Second Level Control and First Level Control, the Entrusted Entity or the Accounting Authority

l'Initiative, l'Entité Mandatée, l'Autorité Comptable et le Secrétariat Permanent, ou toute autre autorité nationale autorisée, sont habilités à effectuer des audits sur l'utilisation correcte des fonds par l'Autorité Urbaine Principale ou les Partenaires du Projet, ou à faire réaliser ce type d'audit par des personnes autorisées, à tout moment pendant la mise en œuvre du projet et ce jusqu'à cinq ans après l'acceptation du solde. L'Autorité Urbaine Principale et les Partenaires du Projet seront notifiés en temps voulu de tout audit à effectuer sur leurs dépenses.	and the Permanent Secretariat, or any other entitled national authorities, are entitled to audit the proper use of funds by the Main Urban Authority or by its Project Partners or to arrange for such an audit to be carried out by authorized persons, at any time during the project implementation and up to five years after the acceptance of the balance. The Main Urban Authority and Project Partners will be notified in due time about any audit to be carried out on their expenditure.
2. Sur la base des conclusions de l'audit, l'Entité Mandatée peut prendre les mesures qu'elle estime nécessaires, y compris des corrections financières et le recouvrement de la totalité ou d'une partie des paiements effectués.	2. On the basis of the audit findings, the Entrusted Entity may take the measures which it considers necessary, including financial corrections and recovery of all or part of the payments made.
3. L'Autorité Urbaine Principale et les Partenaires du Projet produiront l'ensemble des documents requis pour l'audit, fourniront toutes les informations utiles et donneront accès à leurs locaux professionnels. Ils veillent à la disponibilité immédiate des informations au moment de la visite sur place et à la transmission des informations demandées sous une forme appropriée.	3. The Main Urban Authority and Project Partners will provide all documents required for the audit, necessary information (including information in electronic format), and give access to their business premises. They shall ensure that the information is readily available at the moment of the on-the-spot visit and that information requested is handed over in an appropriate form.
4. L'Autorité Urbaine Principale informe immédiatement l'Entité Mandatée de tout audit qui a été mené à son propre niveau ou à celui de ses Partenaires du Projet, par les entités mentionnées à l'article 11.1 du présent Contrat.	4. The Main Urban Authority shall promptly inform the Entrusted Entity about any audits that have been carried out either at its own level, or at the level of its Project Partners, by the bodies mentioned in article 11.1 of the present Contract.
5. Conformément aux articles 44 et 45 du règlement (UE) 2021/1060, l'Autorité Urbaine Principale s'engage à fournir aux experts et organes indépendants procédant à l'évaluation du projet tout document ou information nécessaire pour en faciliter la réalisation.	5. In accordance with Regulation (EU) 2021/1060, articles 44 and 45, the Main Urban Authority undertakes to provide to independent experts or bodies carrying out any project evaluation, all documents or information necessary to assist the evaluation.

6. L'Entité Mandatée effectue des contrôles annuels auprès de l'Autorité Urbaine Principale via la base de données du Système de Détection Rapide et d'Exclusion concernant les situations d'exclusion prévues par le Règlement (UE, EURATOM) N°2018/1046. Un cas détecté peut conduire à la résiliation du Contrat du projet et au recouvrement des avances FEDER, conformément aux articles 15.1 et 16 de présent Contrat.	6. The Entrusted Entity performs annual checks on the Main Urban Authority through the Early Detection and Exclusion System database regarding the situations of exclusion provided for in Regulation (EU, EURATOM) N°2018/1046. A case detected may lead to the Contract termination and the recovery of the ERDF advance payments, according to articles 15.1 and 16 of the present Contract.
7. L'Autorité Urbaine Principale doit s'assurer qu'elle-même, ainsi que chacun des Partenaires du Projet archive les documents originaux relatifs à la mise en œuvre du projet, sauvegardés sur tout support approprié, y compris sur support numérique lorsque celui-ci est autorisé par la législation nationale, jusqu'au 31 Décembre 2035. La période prévue est étendue si des audits, des appels, des litiges ou des réclamations sont en cours concernant le présent Contrat. Dans de tels cas, les Partenaires du Projet conservent les documents jusqu'à ce que ces audits, recours, litiges ou réclamations soient clos. Dans l'hypothèse où la loi nationale fixe d'autres délais de conservation légaux éventuellement plus longs, ces derniers demeurent inchangés.	7. The Main Urban Authority will ensure that itself, as well as each of the Project Partners, archives all original documents related to the project implementation, stored on any appropriate medium, including digitalised originals when they are authorised by its national law, until 31 December 2035. This period shall be longer if there are on-going audits, appeals, litigation or pursuit of claims concerning the Contract. In such cases, the Project Partners shall keep the documents until such audits, appeals, litigation or pursuit of claims are closed. Other possibly longer statutory retention periods, as might be stated by national law, remain unaffected.
8. Afin d'assurer le respect des obligations relatives à la disponibilité des documents exigé à l'article 82 du règlement (UE) n° 2021/1060, l'Autorité Urbaine Principale doit s'assurer que tous les documents sont conservés : - soit sous forme d'originaux ; - soit comme des copies certifiées conformes des originaux ; - sur des supports de données communément admis contenant les versions électroniques des documents originaux ou des documents existants uniquement en version électronique.	8. To ensure compliance with the obligations relating to the availability of documents required by Regulation (EU) No 2021/1060, article 82, the Main Urban Authority must ensure that all documents are kept either: - in their original form; - as certified true copies of the originals; - on commonly accepted data carriers including electronic versions of original documents or documents existing as electronic version only. Notwithstanding the foregoing, the archiving formats have to comply with national legal requirements.

Indépendamment de ce qui précède, les formats d'archivage doivent respecter les exigences juridiques nationales.	
9. L'Autorité Urbaine Principale doit faire en sorte qu'elle-même et les différents Partenaires du Projet respectent pleinement et en temps voulu les obligations susmentionnées.	9. The Main Urban Authority must guarantee that both itself and all Project Partners comply fully and in due time to the above-mentioned obligations.
Article 12 **Information et communication**	***Article 12*** **Information and communication**
1. Toute mesure d'information et de communication entreprise par les bénéficiaires et destinée aux groupes cibles, aux groupes cibles potentiels et au grand public doit respecter les dispositions du Règlement (UE) 2021/1060, notamment son article 50, l'Annexe IX et les règles spécifiées dans le Guide EUI-IA. Une attention particulière doit être portée à la visibilité du financement de l'Union Européenne : toute communication ou publication relative aux projets EUI-IA – y compris lors de conférences, de séminaires ou pour tout matériel d'information ou de promotion – doit mentionner le soutien de l'Union Européenne et afficher l'emblème de l'Union Européenne. Lorsque l'emblème européen est affiché en association avec un autre logo, il doit être mis en évidence de façon adéquate.	1. Any information and communication measures undertaken by beneficiaries and aimed at target groups, potential target groups and the general public must comply with the provisions of Regulation (EU) 2021/1060, in particular the article 50, the Annex IX and with the rules specified in the EUI-IA Guidance. Particular attention shall be paid to the visibility of the European Union funding: any communication or publication related to EUI-IA projects, including at conferences, seminars or in any information or promotional materials, shall indicate European Union support and shall display the European Union emblem. When displayed in association with another logo, the European Union emblem must have appropriate prominence.
2. Sauf indication contraire de l'Entité Mandatée, tout avis ou publication se rapportant au projet, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, y compris Internet, doit indiquer qu'il reflète uniquement l'opinion de l'auteur et que les autorités de l'Initiative déclinent toute responsabilité pour l'utilisation pouvant être faite des informations qu'il contient.	2. Unless differently required by the Entrusted Entity, any notice or publication in relation to the project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it only reflects the author's views and that the Initiative authorities are not liable for any use that may be made of the information contained therein.

3. L'Autorité Urbaine Principale et ses Partenaires du Projet sont tenus de produire leur matériel de communication à destination des acteurs locaux et des citoyens dans leur propre langue.	3. The Main Urban Authority and its Project Partners shall produce their communication material for local stakeholders and citizens in their own language.
4. Les Autorités de l'Initiative seront autorisées à publier, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, y compris Internet, les informations suivantes : • le nom et les coordonnées de l'Autorité Urbaine Principale et des Partenaires du Projet, • le titre du projet, • une synthèse des activités du projet, • les objectifs du projet et de la subvention, • les dates de début et de fin du projet, • le montant de la subvention et le budget total du projet, • la localisation géographique de la mise en œuvre du projet.	4. The Initiative authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information: • the name and contact details of the Main Urban Authority and of the Project Partners, • the project title, • a summary of the project activities, • the objectives of the project and the subsidy, • the project start and end date, • the amount of the subsidy and the total budget of the project, • the geographical location of the project implementation.
5. L'Autorité Urbaine Principale s'engage à adresser à l'Entité Mandatée, sur demande de toute Autorité de l'Initiative, un exemplaire de tout document de communication et d'information produit. L'Autorité Urbaine Principale autorise en outre l'Entité Mandatée et la Commission Européenne à utiliser ces supports pour démontrer comment la subvention est utilisée.	5. The Main Urban Authority undertakes, upon request by any of the Initiative authorities, to send a copy of any communication and information material produced to the Entrusted Entity. The Main Urban Authority furthermore authorises the Entrusted Entity and the European Commission to use this material to showcase how the subsidy is used.
6. Toute campagne de communication, intervention dans les médias ou autre forme de publicité relative au projet devra être communiquée à l'Entité Mandatée pour une éventuelle mise à jour du site internet ou autre promotion de l'information.	6. Any communication campaign, media appearance, or other publicity of the project shall be communicated to the Entrusted Entity for potential website updates or showcases.
7. Le projet doit respecter les exigences en matière de communication telles que décrites dans le Guide EUI-IA.	7. The project is obliged to comply with the communication requirements as described in the EUI-IA Guidance.

Article 13 **Droits de Propriété intellectuelle**	***Article 13*** **Intellectual property rights**
1. Le titre de propriété ainsi que les droits de propriété industrielle et intellectuelle (tangibles ou intangibles) relatifs aux résultats des subventions et qui découlent du projet, ainsi que les rapports ou autres documents y afférents, seront la propriété de l'Autorité Urbaine Principale et des Partenaires du Projet ; l'Autorité Urbaine Principale et les Partenaires du Projet sont habilités à faire valoir les droits de propriété qui découlent du projet au titre de la Convention de Partenariat convenue entre les parties.	1. Ownership title and industrial and intellectual property rights (whether tangible or intangible) that are the results of the grant and derive from the project, and all reports and other documents relating to it, will be the property of the Main Urban Authority and the Project Partners; the Main Urban Authority and Project Partners are entitled to establish the property rights deriving from the project under the Partnership Agreement entered by the parties.
2. L'Autorité Urbaine Principale et les Partenaires de Projet doivent s'assurer qu'ils sont pleinement autorisés à utiliser tout droit de propriété industrielle et intellectuelle préexistant, y compris des droits détenus par des tierces parties au regard des résultats.	2. The Main Urban Authority and Project Partners shall ensure they have all rights to use any pre-existing industrial and intellectual property rights, including rights of third parties in the results.
3. Nonobstant les termes de l'article 13.1 et sous réserve de l'article 14 du présent Contrat, l'Entité Mandatée et toute autre partie prenante pertinente de l'Initiative, notamment la Commission Européenne, peuvent utiliser tous les résultats gratuitement pour des actions d'information et de communication dans le cadre de l'Initiative. La Commission est en droit d'utiliser, selon les mêmes modalités, tout droit de propriété industrielle et intellectuelle préexistant inclus dans les résultats.	3. Notwithstanding the terms of article 13.1 and subject to article 14 of the present Contract, the Entrusted Entity and any other relevant Initiative stakeholders, including the European Commission, may use all the results free of charge, for information and communication actions in respect of the Initiative. The Commission shall also have the right to use under the same conditions any pre-existing industrial and intellectual property rights, which have been included in the results.
Article 14 **Confidentialité et protection des données**	***Article 14*** **Confidentiality and data protection**
1. L'Autorité Urbaine Principale a connaissance de ses obligations, droits et	1. The Main Urban Authority is aware about its obligations, rights and commitments arising

engagements découlant de la mise en œuvre du Règlement général sur la protection des données (RGPD) 2016/679 de l'Union européenne entré en vigueur le 24 mai 2016 et appliqué depuis le 25 mai 2018, et s'assure de leur respect par elle-même ainsi que par les Partenaires du Projet.	from the implementation of the European Union General Data Protection Regulation (GDPR) 2016/679 entered into force on 24 May 2016 and applied since 25 May 2018 and ensure itself and the Project Partners act in compliance with these rules.
2. Les Parties préservent la confidentialité des données, informations et documents, sous quelque forme que ce soit, divulgués par écrit ou oralement, qui sont liés à la mise en œuvre du projet, et expressément désignés par écrit comme étant confidentiels.	2. The Parties shall preserve the confidentiality of any data, information and documents, in any form, which are disclosed in writing or orally in relation to the implementation of the project and which are explicitly indicated in writing as confidential.
3. L'Autorité Urbaine Principale n'utilise pas les informations et documents confidentiels à d'autres fins que l'exécution des obligations qui lui incombent en vertu du présent Contrat, sauf s'il en est convenu autrement par écrit avec l'Entité Mandatée.	3. The Main Urban Authority shall not use confidential information and documents for any reason other than fulfilling its obligations under the Contract, unless otherwise agreed with the Entrusted Entity in writing.
4. Les Parties sont liées par l'obligation mentionnée à l'alinéa précédent pendant l'exécution du Contrat et pendant une période de cinq ans à compter de la date de sa résiliation, sauf si: a. la Partie concernée accepte de libérer plus tôt l'autre partie de l'obligation de confidentialité; b. les informations confidentielles deviennent publiques par d'autres moyens qu'en violation de l'obligation de confidentialité suite à la divulgation par la partie tenue par cette obligation; c. la divulgation des informations confidentielles est exigée par la loi.	4. The Parties shall be bound by the obligation referred to in the above paragraph during the implementation of the Contract and for a period of five years starting from the date of its termination, unless: a. the concerned Party agrees to release the other Party from the confidentiality obligations earlier; b. the confidential information becomes public through other means than in breach of the confidentiality obligation through disclosure by the Party bound by that obligation; c. the disclosure of the confidential information is required by law.

CHAPITRE 4 – RESILIATION, RECOUVREMENT, SUCCESSION ET SESSION DE DROITS	CHAPTER 4 – TERMINATION, RECOVERY, SUCCESSION AND ASSIGNMENT OF RIGHTS
Article 15 **Résiliation du Contrat**	***Article 15*** **Termination of the Contract**
1. L'Entité Mandatée est habilitée à résilier ce Contrat s'il est avéré que : a. la Phase d'Initiation du projet est interrompue ou n'est terminée avec succès (cf. les conditions posées à l'article 5.2 du présent Contrat) ; ou b. l'Autorité Urbaine Principale manque à ses responsabilités et obligations telles que listées à l'article 8 du présent Contrat ; ou c. tout ou partie de la subvention a été utilisée à des fins autres que celles envisagées dans ce Contrat ; ou d. la subvention a été obtenue suite à des déclarations fausses ou incomplètes ou des documents falsifiés ; ou e. l'Autorité Urbaine Principale ou un Partenaire du Projet a omis de signaler immédiatement des événements retardant ou empêchant la mise en œuvre du projet financé, ou toute circonstance conduisant à sa modification ; ou f. un changement substantiel dans la nature, l'échelle, le caractère innovant, la propriété, les coûts, les délais, le Partenariat ou l'achèvement de la mise en œuvre du projet s'est produit par rapport au Dossier de candidature; ou g. l'Autorité Urbaine Principale ne respecte pas la règle selon laquelle seuls les Partenaires du Projet peuvent devenir	1. The Entrusted Entity is entitled to terminate this Contract if it has evidence that: a. The project Initiation Phase is interrupted or not successfully completed (see the conditions provided in the article 5.2 of the present Contract); or b. The Main Urban Authority fails to comply with any of its responsibilities and obligations, as listed in the article 8 of the present Contact; or c. all or part of the subsidy was used for purposes other than those envisaged in this Contract; or d. the subsidy has been obtained through false or incomplete statements, or through forged documents; or e. the Main Urban Authority or a Project Partner has failed to report within a reasonable time events delaying or preventing the implementation of the project funded, or any circumstances leading to its modification; or f. with reference to the Application Form, a substantial change in the nature, scale, innovative character, ownership, costs, timing, Project Partnership or completion of the project implementation has occurred; or g. the Main Urban Authority does not comply with the rule that only Project Partners can become the owners of

propriétaires des investissements du projet pendant la durée de vie du projet ; ou

h. l'Autorité Urbaine Principale ou l'un des partenaires du projet a empêché ou entravé les contrôles et audits ; ou

i. l'Autorité Urbaine Principale ou l'un des partenaires du projet a omis de soumettre les informations demandées dans les délais prévus ; ou

j. une procédure d'insolvabilité est engagée contre les actifs de l'Autorité Urbaine Principale et/ou de l'un des Partenaires du Projet, ou est rejetée car les actifs ne sont pas suffisants pour permettre le recouvrement des créances, à la condition que cette situation semble empêcher ou risquer la réalisation des objectifs de l'Initiative, ou encore en cas de fermeture de l'entité de l'Autorité Urbaine Principale ou de l'un des Partenaires du Projet ; ou

k. l'Autorité Urbaine Principale ou l'un des Partenaires du Projet est en situation de faillite ou liquidation, de règlement judiciaire, de concordat préventif, de cessation d'activité, ou dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales ; ou

l. toute règle de l'Initiative, loi ou règlement a été violée par l'Autorité Urbaine Principale ou l'un des Partenaires du Projet ; ou

m. un changement dans la situation juridique, financière, technique, organisationnelle ou patrimoniale de l'Autorité Urbaine Principale ou de l'un des Partenaires du Projet est susceptible d'affecter substantiellement la mise en œuvre du Contrat ou de remettre en cause la décision d'attribution de la subvention ; ou

project investments during the project lifetime; or

h. the Main Urban Authority or any Project Partner has impeded or obstructed controls and audits; or

i. the Main Urban Authority or a Project Partner has failed to submit requested information within given deadlines; or

j. insolvency proceedings are instituted against the assets of the Main Urban Authority and/or any of the Project Partners, or insolvency proceedings are dismissed due to lack of assets for cost recovery, provided that this appears to prevent or risk the implementation of the Initiative objectives, or the Main Urban Authority or any of the Project Partners closes down; or

k. if the Main Urban Authority or a Project Partner is declared bankrupt, is being wound up, is having its affairs administered by the courts, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, or is in an analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations; or

l. any Initiative rules, laws or regulations have been breached by the Main Urban Authority or any Project Partner; or

m. a change to the Main Urban Authority's or a Project Partner's legal, financial, technical, organisational or ownership situation is likely to affect the implementation of the Contract substantially or calls into question the decision to award the subsidy; or

n. l'Autorité Urbaine Principale et les Partenaires du Projet reçoivent des fonds supplémentaires de l'Union Européenne pour tout ou partie des dépenses du projet déclarées dans le cadre de l'Initiative durant la période de mise en œuvre du projet ; ou	n. the Main Urban Authority and the Project Partners receive additional funding from the European Union for all or part of the project expenditure reported under the Initiative during the period of the implementation of the project; or
o. l'Autorité Urbaine Principale et/ou un de ses Partenaires du Projet fait l'objet d'une situation d'exclusion prévue par le Règlement n°2018/1046.	o. the Main Urban Authority and/or one of its Project Partners is subject to an exclusion situation under Regulation No. 2018/1046.
2. Si l'Entité Mandatée résilie le Contrat conformément à l'article 15.1 du présent Contrat avant que le montant total de la subvention n'ait été payé à l'Autorité Urbaine Principale, tous les paiements relatifs à la subvention seront interrompus, l'Autorité Urbaine Principale ne pourra pas prétendre au paiement du solde de la subvention, et il pourra être demandé à l'Autorité Urbaine Principale de rembourser la totalité de la subvention déjà reçue.	2. If the Entrusted Entity terminates the Contract in accordance with article 15.1 of the present Contract before the full amount of the subsidy has been paid to the Main Urban Authority, all payments of the subsidy will be discontinued, the Main Urban Authority shall not be entitled to claim payment of the remaining amount of the subsidy, and the Main Urban Authority may be asked to refund the full subsidy already received.
3. Chaque partie à ce Contrat peut décider de résilier le Contrat moyennant un préavis écrit de trois mois à compter de la réception du courrier par l'autre partie. La résiliation prendra effet à la fin de la période de préavis, sauf si les parties en décident autrement par écrit. Si l'Autorité Urbaine Principale décide de résilier le Contrat dans le cadre de cette disposition, tous les paiements relatifs à la subvention seront interrompus, l'Autorité Urbaine Principale ne pourra pas prétendre au paiement du solde de la subvention, et il pourra être demandé à l'Autorité Urbaine Principale de rembourser la totalité de la subvention déjà reçue.	3. Each party to this Contract can decide to terminate the Contract with a three-month written notice from the receipt of the letter by the other party. The termination will take effect at the end of the notice period unless the parties agree otherwise in writing. In case the Main Urban Authority decides to terminate the Contract according to that provision, all payments of the subsidy will be discontinued, the Main Urban Authority shall not be entitled to claim payment of the remaining amount of the subsidy, and the Main Urban Authority may be asked to refund the full subsidy already received.
4. Après résiliation, les obligations de l'Autorité Urbaine Principale (entre autres,	4. After termination, the Main Urban Authority's obligations (inter alia articles 3, 9,

celles énoncées aux articles 3, 9, 12, 16, 18 et 19 du présent Contrat) continuent à s'appliquer.	12, 16, 18 and 19 of the present Contract) continue to apply.
Article 16 **Recouvrement des montants indus**	***Article 16*** **Recovery of undue amounts**
1. En présence de fonds indûment versés ou improprement utilisés par les bénéficiaires, l'Entité Mandatée prend toutes les mesures applicables pour recouvrer ces fonds, y compris en engageant des poursuites judiciaires, si nécessaire et pertinent.	1. Where funds have been unduly paid to or incorrectly used by beneficiaries, the Entrusted Entity will take all applicable measures to recover those funds, including by bringing legal proceedings where necessary and relevant.
2. En cas de manquement de l'Autorité Urbaine Principale à ses obligations de pérennité et de durabilité des investissements du projet (cf. articles 10.3 et 10.4 du présent Contrat), l'Entité Mandatée est habilitée à exiger le remboursement de la subvention, en totalité ou en partie (à sa propre discrétion).	2. Should the Main Urban Authority fail to comply with project investments' sustainability and durability obligations (see articles 10.3 and 10.4 of the present Contract), the Entrusted Entity is entitled to demand repayment of the subsidy in whole or in part (at its own discretion).
3. Si l'Entité Mandatée exerce son droit de résiliation au titre de l'article 15 du présent Contrat, elle est habilitée à exiger le remboursement de la subvention, en totalité ou en partie (à sa propre discrétion), s'il est avéré que l'une des situations énumérées à l'article 15.1 est en cause.	3. If the Entrusted Entity exercises its right of termination under article 15 of the present Contract, it is entitled to demand repayment of the subsidy in whole or in part (at its own discretion), if it has evidence that any of the situation listed in article 15.1 of the present Contract has occurred.
4. Si l'Entité Mandatée exerce son droit de recouvrement, l'Autorité Urbaine Principale doit, dans un délai d'un mois, transférer le montant requis par l'Entité Mandatée sur le compte bancaire de l'Initiative indiqué dans l'ordre de recouvrement émis par l'Entité Mandatée à l'attention de l'Autorité Urbaine Principale.	4. If the Entrusted Entity exercises its right of recovery, the Main Urban Authority must transfer the amount requested by the Entrusted Entity within one month to the Initiative bank account specified in the recovery order issued to the Main Urban Authority by the Entrusted Entity.

5. Tout retard de remboursement par l'Autorité Urbaine Principale donne lieu à des intérêts à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date du paiement effectif à un taux déterminé conformément à l'article 88 du règlement (UE) n° 2021/1060.	5. Any delay in effecting repayment by the Main Urban Authority shall give rise to interest on account of late payment, starting on the due date and ending on the date of actual payment. The interest rate will be determined in accordance with Article 88 of Regulation (EU) 2021/1060.
6. Si l'Autorité Urbaine Principale ou un Partenaire du Projet est impliqué dans plus d'un projet EUI-IA, et manque de restituer les sommes indûment versées dans un des projets financés par l'Initiative EUI-IA, l'Entité Mandatée est en droit de déduire les sommes FEDER dues par l'Autorité Urbaine principale ou par le Partenaire de Projet concerné de tout paiement restant à effectuer au titre d'un autre projet.	6. If the Main Urban Authority or a Project Partner is involved in more than one EUI-IA projects and fails to return unduly paid funds in one of the projects funded by the Initiative, the Entrusted Entity has the right to withdraw the corresponding ERDF relating to the Main Urban Authority or Project Partner in question from any open payment in the other project.
7. Les dispositions précédentes n'affectent en rien les autres voies de recours.	7. Any further legal claims shall remain unaffected by the above provisions.
Article 17 **Succession légale et cession des droits** 1. L'Entité Mandatée est en droit, à tout moment, de céder les droits qui lui sont reconnus par le présent Contrat. En cas de cession, l'Entité Mandatée en informera l'Autorité Urbaine Principale sans délai. L'Autorité Urbaine Principale n'est autorisée à transférer ou céder à un tiers ses obligations et droits provenant du présent Contrat, qu'avec le consentement écrit préalable de l'Entité Mandatée. 2. En cas de succession légale, l'Autorité Urbaine Principale est tenue de transférer au successeur légal l'ensemble des obligations supportées au titre de ce Contrat. Elle doit au préalable notifier immédiatement l'Entité Mandatée de toute modification, par écrit.	***Article 17*** **Legal succession and assignment of rights** 1. The Entrusted Entity is entitled at any time to assign its rights under this Contract. In case of assignment, the Entrusted Entity will inform the Main Urban Authority without delay. The Main Urban Authority is allowed to transfer or assign to a third party its obligations and rights stemming from this Contract only after receipt of prior written consent of the Entrusted Entity. 2. In cases of legal succession, the Main Urban Authority is obliged to transfer all duties under this Contract to its legal successor. It shall notify immediately the Entrusted Entity about any change beforehand and in writing.

CHAPITRE 5 – DISPOSITIONS FINALES	CHAPTER 5 – FINAL PROVISIONS
Article 18 **Réclamations et conflits** 1. Pour toute réclamation déposée contre une décision prise par une ou plusieurs autorités de l'Initiative, l'Autorité Urbaine Principale doit suivre la procédure indiquée dans le Chapitre 3 du Guide EUI-IA. 2. Tout litige entre les parties qui ne pourrait être résolu à l'amiable concernant leur relation contractuelle et, plus précisément, l'interprétation, l'exécution et la résiliation du présent Contrat, sera porté devant le Tribunal Administratif de Lille qui a compétence exclusive, lorsque toutes les autres voies sont épuisées, même lorsque la procédure implique une garantie d'une partie tierce ou une pluralité de défendeurs.	***Article 18*** **Complaints and disputes** 1. In case of a complaint following a decision taken by one or more Initiative authorities, the Main Urban Authority has to follow the procedure laid down in the Chapter 3 of the EUI-IA Guidance. 2. Any dispute between the parties which could not be resolved amicably concerning their contractual relationship and, more specifically, the interpretation, performance and termination of this Contract, shall be referred to the Administrative Tribunal of Lille (Tribunal Administratif de Lille) which shall have exclusive jurisdiction, once all other practical routes have been exhausted, even when proceedings involve a third-party guarantee or more than one defendant.
Article 19 **Législation applicable** 1. Ce Contrat est régi par le droit français. En cas de désaccord menant à une situation contentieuse, le Tribunal Administratif de Lille aura compétence exclusive. 2. Conformément à la loi française n° 94-665 du 4 août 1994, une version française du Contrat doit être prévue. Les versions anglaise et française du présent Contrat font foi. Les parties contractantes pourront se prévaloir des dispositions des deux versions. 3. En cas de divergences entre ce Contrat de Subvention et la Convention de Partenariat, les dispositions du présent	***Article 19*** **Applicable law** 1. This Contract is governed by French law. In case of disagreement leading to a dispute, the Administrative Tribunal of Lille (Tribunal Administrative de Lille) shall have exclusive jurisdiction. 2. According to French law number 94-665 of the 4 August 1994, a French version of the Contract has to be set. The English and French versions of the present Contract are in force. The contracting parties will be able to invoke the provisions of the two versions. 3. In case of discrepancies between this Subsidy Contract and the Partnership Agreement, the provisions of the present

Contrat et le droit français prévaudront, conformément aux dispositions du point 1 du présent article.	Contract and French law shall prevail, pursuant to the point 1 of the present article.
Article 20 **Avenants** 1. Si une disposition du présent Contrat devait s'avérer totalement ou partiellement inapplicable, les parties au Contrat s'engagent à la remplacer par une disposition applicable se rapprochant le plus possible de l'objectif de la disposition inapplicable. 2. Les avenants ou modifications apportées à ce Contrat, y compris ses annexes, ne seront applicables qu'à la condition d'être approuvées par écrit par les Autorités de l'Initiative appropriées.	***Article 20*** **Amendments** 1. If any provision in this Contract should be wholly or partly ineffective, the parties to this Contract undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision. 2. Amendment or modification to this Contract, including its annexes, will only be effective if they have been agreed in writing by the appropriate Initiative Authorities.
Article 21 **Correspondance avec le Secrétariat Permanent** Toute correspondance entre l'Autorité Urbaine Principale et le Secrétariat Permanent/ Entité Mandatée entrant dans le cadre du présent Contrat doit être adressée en anglais aux contacts du Secrétariat Permanent précisés sur le site internet de l'Initiative : https://www.urban-initiative.eu/	***Article 21*** **Correspondence with the Permanent Secretariat** All correspondence between the Main Urban Authority and the Permanent Secretariat/ Entrusted Entity under this Contract must be in the English language and has to be sent to the Permanent Secretariat contact details specified on the Initiative website: https://www.urban-initiative.eu/
Article 22 **Signatures et entrée en vigueur du Contrat** 1. Ce Contrat est émis en deux exemplaires. Chaque exemplaire doit être signé par l'Autorité Urbaine Principale et par l'Entité Mandatée. 2. Ce Contrat entrera en vigueur le jour de sa signature par la dernière partie.	***Article 22*** **Signatures and entry into force of the Contract** 1. This Contract is issued in two originals. Each original must be countersigned by the Main Urban Authority and by the Entrusted Entity. 2. The Contract will enter into force on the day of signature by the latest party.

Signatures of the parties

Pour l'Entité Mandatée :	For the Entrusted Entity:
Je soussigné(e) accepte le contenu et les dispositions du Contrat de Subvention.	I hereby accept the contents and provisions of the Subsidy Contract.
Je confirme également être officiellement habilité(e) à signer ce Contrat de Subvention.	I also confirm to be officially entitled to sign this Subsidy Contract.

Prénom et nom du signataire
Name and surname of the signatory: **Anne Wetzel**

Fonction du signataire
Function of the signatory: **Directrice Europe**

Nom de l'organisation
Name of the organisation: **Conseil Régional Hauts-de-France**

Signature (et tampon, si disponible)
Signature (and stamp, if available)

Lieu et date
Place and date: **Lille, le** 11 AVR. 2025

Pour l'Autorité Urbaine (Principale) : Je soussigné(e) accepte le contenu et les dispositions du Contrat de Subvention. Je confirme également être officiellement habilité(e) à signer ce Contrat de Subvention.	**For the Main Urban Authority:** I hereby accept the contents and provisions of the Subsidy Contract. I also confirm to be officially entitled to sign this Subsidy Contract.

Prénom et nom du signataire
Name and surname of the signatory JAROSLAV POLAČEK

Fonction du signataire
Function of the signatory MAYOR

Nom de l'organisation
Name of the organisation CITY OF KOŠICE

Signature (et tampon, si disponible)
Signature (and stamp, if available)

Lieu et date
Place and date : 28 -05- 2025

ANNEXE 1 Dernière version approuvée du Dossier de candidature	**ANNEX 1** Latest approved version of the Application Form
ANNEXE 2 Notification d'approbation	**ANNEX 2** Approval notification



Co-funded by
the European Union



Les Arcuriales, 45D rue de Tournai, 7th floor, 59000 Lille - France

DeepL
Subscribe to DeepL Pro to edit this document.
Visit www.DeepL.com/pro for more information.

EUROPEAN URBAN INITIATIVE

EURÓPSKA INICIATÍVA MIEST - INOVAČNÉ OPATRENIA

Zmluva o dotácii

na realizáciu projektu EUI03-164, Inteligentná správa majetku pre udržateľný rozvoj miest (SAM-SUD)

Co-funded by the European Union

Région Hauts-de-France

Zmluva o grante **na realizáciu projektu**	Zmluva o dotácii **na realizáciu projektu**
EUI03-164, Inteligentná správa majetku pre udržateľný rozvoj miest (SAM-SUD)	
ako súčasť **Európska iniciatíva pre mestá - inovačné akcie (EUI-IA)**	**v rámci** **Európska iniciatíva pre mestá - inovačné akcie (EUI-IA)**

Medzi **Región Hauts-de-France**, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, Francúzsko, konajúci ako splnomocnený subjekt Európskej iniciatívy miest (ďalej len "splnomocnený subjekt") **A**	**Medzi** **Région Hauts-de-France**, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, Francúzsko, konajúci ako poverený subjekt Európskej iniciatívy miest (ďalej len "poverený subjekt") **A**
Mesto Košice, Trieda SNP 48/A, 04001 Košice, Slovensko	
konajúci ako hlavný mestský orgán (ďalej len "hlavný mestský orgán"). Táto zmluva o grante (ďalej len "zmluva") definuje právne záväzné podmienky týkajúce sa financovania, implementácie a riadenia projektu **EUI03-164, Inteligentná správa majetku pre udržateľný rozvoj miest.** Strany tejto dohody sa dohodli takto:	koná ako hlavný mestský orgán (ďalej len "hlavný mestský orgán"). Táto zmluva o poskytnutí dotácie (ďalej len "zmluva") stanovuje právne záväzné podmienky týkajúce sa financovania, realizácie a riadenia projektu **EUI03-164, Inteligentné riadenie aktív pre udržateľný rozvoj miest**. Zmluvné strany sa týmto dohodli takto:

Definície a skratky	Definície a skratky
V tejto dohode majú nasledujúce slová a skratky nasledujúci význam:	Na účely tejto zmluvy majú nasledujúce slová a skratky nasledujúci význam:
Orgány iniciatívy: Poverený subjekt (vrátane stáleho sekretariátu), Európska komisia a účtovný orgán.	**Formulár žiadosti**: formulár žiadosti uvedený v prílohe 1 tejto zmluvy spolu so všetkými zmenami a doplneniami formulára žiadosti, ktoré schválili orgány iniciatívy.
Hlavný mestský orgán: hlavný subjekt zodpovedný za realizáciu a celkové riadenie projektu. Nesie plnú finančnú a právnu zodpovednosť voči poverenému subjektu.	**Rozhodnutie o schválení**: rozhodnutie výberovej komisie o schválení zo dňa **20.3.2025**, ktoré bolo oznámené prostredníctvom oznámenia o schválení, ako je uvedené v prílohe 2 tejto zmluvy.
Rozpočet: rozpočet projektu definovaný vo formulári žiadosti.	**Rozpočet:** rozpočet projektu uvedený vo formulári žiadosti.
Prvostupňová kontrola: Pred predložením na platbu musí každú žiadosť o platbu skontrolovať a potvrdiť nezávislý kontrolór. Tento proces vykonáva kvalifikovaný prvostupňový kontrolór, ktorým je spoločnosť alebo nezávislá osoba.	**Platforma elektronickej výmeny (EEP)**: online platforma, ktorú budú projekty používať na vytváranie a predkladanie formulára žiadosti a výročných správ o pokroku a finančných žiadostí.
Partnerská dohoda: Zmluva podpísaná všetkými partnermi projektu, ktorá obsahuje všetky povinnosti a zodpovednosti každého z partnerov pred, počas a po realizácii projektu.	**Usmernenie EUI-IA**: najnovšia uverejnená verzia usmernenia EUI-IA doplnená o tematické informačné listy.
Rozhodnutie o schválení: rozhodnutie o schválení výberovej komisie zo dňa **20.3.2025**, ktoré bolo zaslané oznámením o schválení, ako je uvedené v prílohe 2 tejto zmluvy.	**Prvostupňová kontrola** (FLC): pred predložením na platbu musí každú finančnú žiadosť overiť a potvrdiť nezávislý kontrolór. Tento proces vykonáva kvalifikovaná prvostupňová kontrola, ktorou je nezávislá spoločnosť alebo osoba.
Súbor žiadosti: súbor žiadosti definovaný v prílohe 1 tejto zmluvy, ako aj všetky zmeny a doplnenia súboru žiadosti, ktoré schválili orgány iniciatívy.	**Iniciačná fáza:** počiatočná fáza trvajúca 6 mesiacov pred realizáciou projektu, počas ktorej sa musí overiť súbor postupov a dokumentov, aby sa zabezpečil efektívny a účinný začiatok projektu. Potvrdenie počiatočnej fázy podmieňuje uvoľnenie prvej zálohovej platby dotácie.
Trvanie projektu: obdobie projektu vymedzené dátumom začiatku a konca uvedeným vo formulári žiadosti.	**Iniciatíva**: Európska iniciatíva pre mestá (EUI).
Príručka EUI-IA: posledná uverejnená verzia príručky EUI-IA doplnená o tematické informačné listy.	**Iniciatívne orgány**: poverený subjekt (vrátane stáleho sekretariátu), Európska komisia a účtovný orgán.
Iniciatíva: Európska iniciatíva pre mestá (EUI).	
Partneri projektu: Subjekty uvedené vo formulári žiadosti ako zainteresované strany projektu s vyčleneným rozpočtom. Patria sem	**Hlavný mestský úrad**: hlavný zodpovedný subjekt za celkovú realizáciu a riadenie projektu.

vedúci mestský orgán, pridružené mestské orgány a vykonávajúci partneri s aktívnou úlohou a zodpovednosťou pri realizácii projektu, ako aj transferoví partneri, ktorými sú mestské orgány vstupujúce do partnerstva počas realizácie projektu s cieľom podporiť prispôsobiteľnosť testovaného riešenia iným mestským podmienkam v EÚ. **Iniciačná fáza:** 6-mesačná štartovacia fáza pred realizáciou projektu, počas ktorej sa musí overiť súbor postupov a dokumentov, aby sa zabezpečilo účinné a efektívne spustenie projektu. Potvrdenie počiatočnej fázy je podmienkou vyplatenia prvej zálohy grantu. **Platforma elektronickej výmeny (EEP):** Online platforma, ktorú majú projekty používať na vytváranie a predkladanie formulára žiadosti, výročných správ o pokroku a žiadostí o platbu (ďalej len "EEP"). **Projekt:** projekt **EUI03-164, Inteligentné riadenie aktív pre udržateľný rozvoj miest**, ako je opísané vo formulári žiadosti. **Grant**: maximálna výška spolufinancovania z EFRR pridelená na projekt, ako je uvedené vo formulári žiadosti.	Nesie celú finančnú a právnu zodpovednosť voči poverenému subjektu. **Partnerská dohoda**: zmluva podpísaná medzi všetkými projektovými partnermi, ktorá obsahuje všetky povinnosti a zodpovednosti každého projektového partnera pred realizáciou projektu, počas nej a po jej ukončení. **Partneri projektu:** subjekty uvedené vo formulári žiadosti ako zainteresované strany projektu, ktoré majú vyhradený rozpočet. Patria sem hlavný mestský orgán, pridružené mestské orgány a partneri pre realizáciu, ktorí majú aktívnu úlohu a zodpovednosť pri realizácii projektu, ako aj partneri pre transfer, ktorými sú mestské orgány, ktoré sa k partnerstvu pridávajú počas realizácie projektu s cieľom podporiť prispôsobiteľnosť testovaného riešenia iným mestským podmienkam v EÚ **Projekt**: **EUI03-164**, projekt **Inteligentné riadenie aktív pre udržateľný rozvoj miest,** ako je opísané vo formulári žiadosti. **Trvanie projektu**: obdobie trvania projektu, ktoré sa začína v deň začatia a končí v deň ukončenia uvedený vo formulári žiadosti. **Dotácia**: maximálna výška spolufinancovania z EFRR pridelená projektu v súlade s formulárom žiadosti.
KAPITOLA 1 - VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	KAPITOLA 1 - VŠEOBECNÉ
Článok 1 **Právny rámec** Táto zmluva sa uzatvára na základe nasledujúcich dokumentov, ktoré tvoria právny rámec platný pre práva a povinnosti zmluvných strán, pričom zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať platné ustanovenia definované v tomto rámci: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa	***Článok 1*** **Právny rámec** Táto zmluva sa uzatvára na základe nasledujúcich dokumentov, ktoré tvoria právny rámec platný pre práva a povinnosti zmluvných strán, a zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať platné podmienky v nich stanovené: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o

stanovujú spoločné ustanovenia pre Európsky fond regionálneho rozvoja, Európsky sociálny fond plus, Kohézny fond, Fond na podporu spravodlivého prechodu a Európsky fond pre námorné záležitosti, rybné hospodárstvo a akvakultúru a ktorým sa ustanovujú finančné pravidlá pre tieto fondy a pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory pre riadenie hraníc a vízovú politiku ;	Európskom fonde regionálneho rozvoja , Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde spravodlivého prechodu a Európskom námornom, rybárskom a akvakultúrnom fonde a finančné pravidlá pre tieto fondy a pre "Fond pre azyl, migráciu a integráciu", Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj na finančnú podporu riadenia hraníc a vízovej politiky;
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde ;	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde;
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie;	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie;
Rozhodnutie Komisie K(2021) 9282 v konečnom znení zo 16. 12. 2021 o financovaní európskej iniciatívy pre mestá podporovanej z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a o prijatí pracovného programu na roky 2021 - 2022 ;	Rozhodnutie Komisie K(2021) 9282 v konečnom znení zo 16. 12. 2021 o financovaní európskej iniciatívy pre mestá podporovanej z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a o prijatí pracovného programu na roky 2021 - 2022;
Uznesenie č. 2022.01052 z 23. júna 2022 regionálnej rady Hauts-de-France o nepriamom riadení európskej iniciatívy pre mestá na obdobie 2021 - 2027;	Uznesenie č. 2022.01052 Regionálnej rady Hauts-de-France z 23. júna 2022 o nepriamom riadení európskej iniciatívy pre mestá na obdobie 2021 - 2027;
Dohoda o príspevku medzi Európskou úniou, zastúpenou Európskou komisiou, a Regionálnou radou Hauts-de-France pod referenčným číslom 2021CE160AT170, podpísaná 29. augusta 2022;	Dohoda o príspevku medzi Európskou komisiou v mene Európskej únie a Regionálnou radou Hauts-de-France pod referenčným číslom 2021CE160AT170 a podpísaná 29. augusta 2022;
Všetky ostatné platné právne predpisy EÚ vrátane právnych predpisov o verejnom obstarávaní, hospodárskej súťaži, štátnej pomoci, udržateľnom rozvoji a podpore rodovej rovnosti a nediskriminácie;	Všetky ostatné platné právne predpisy EÚ vrátane právnych predpisov, ktoré stanovujú ustanovenia o verejnom obstarávaní, hospodárskej súťaži, štátnej pomoci, trvalo udržateľnom rozvoji a podpore rovnosti medzi mužmi a ženami a nediskriminácie
Pravidlá špecifické pre túto iniciatívu, ako sú uvedené v príručke EUI-IA ;	Pravidlá špecifické pre iniciatívu, ako sú stanovené v Usmernení EUI-IA;
Vnútroštátne pravidlá platné pre vedúci mestský orgán a projektových partnerov, ak neexistujú nariadenia alebo osobitné	

ustanovenia týkajúce sa fondov alebo špecifické pre iniciatívu. Ak sa niektorý z uvedených dokumentov zmení a doplní, bude sa uplatňovať jeho najnovšia verzia.	Vnútroštátne pravidlá platné pre hlavný mestský orgán a jeho projektových partnerov, ak neexistujú nariadenia alebo pravidlá pre jednotlivé fondy alebo pravidlá iniciatívy. V prípade zmeny a doplnenia ktoréhokoľvek z vyššie uvedených dokumentov sa uplatňuje najnovšia verzia.
Článok 2 **Účel zmluvy** 1. V tejto zmluve sa stanovujú práva a povinnosti povereného subjektu a vedúceho mestského orgánu, ako aj podmienky uplatniteľné na grant poskytnutý príjemcom na realizáciu projektu s názvom **EUI03-164, Inteligentné riadenie aktív pre udržateľný rozvoj miest**, ako je opísané vo formulári žiadosti (príloha 1). 2. Počiatočné trvanie projektu bude **42** mesiacov od **1. 10. 2025** ("dátum začatia projektu") do **31. 3. 2029** ("dátum ukončenia projektu"). 3. Formulár žiadosti (príloha 1) a oznámenie o schválení (príloha 2) tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.	***Článok 2*** **Predmet zmluvy** 1. V tejto zmluve sa stanovujú práva a povinnosti povereného subjektu a hlavného mestského orgánu a podmienky vzťahujúce sa na grant poskytnutý príjemcom na realizáciu projektu s názvom **EUI03-164, Inteligentná správa majetku pre udržateľný rozvoj miest**, ako je opísané vo formulári žiadosti (príloha 1). 2. Počiatočné trvanie projektu bude **42** mesiacov od **1. 10. 2025** ("dátum začatia projektu") do **31. 3. 2029** ("dátum ukončenia projektu"). 3. Formulár žiadosti (príloha 1) a oznámenie o schválení (príloha 2) tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
Článok 3 **Trvanie zmluvy** Bez ohľadu na trvanie projektu a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa realizácie projektu a oprávnenosti výdavkov, podmienky tejto zmluvy sa uplatňujú odo dňa vydania rozhodnutia o schválení projektu a ich platnosť končí v súlade s podmienkami stanovenými v povinnosti auditu a archivácie definovanej v článku 11 tejto zmluvy.	***Článok 3*** **Trvanie zmluvy** Bez ohľadu na dĺžku trvania projektu a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa realizácie projektu a oprávnenosti výdavkov, podmienky tejto zmluvy sa uplatňujú od dátumu rozhodnutia o schválení projektu a končia v súlade s povinnosťami auditu a archivácie definovanými v článku 11 tejto zmluvy.
KAPITOLA 2 - GRANTY	KAPITOLA 2- GRANT

Článok 4 **Udelenie grantu** 1. V súlade s rozhodnutím o schválení sa dotácia poskytuje hlavnému mestskému úradu na realizáciu projektu. 2. Maximálna výška grantu prideleného na projekt vo forme spolufinancovania z EFRR, ako je uvedené vo formulári žiadosti, je **4 870 894,08 EUR**. 3. Vedúci mestský orgán vyhlasuje, že sa nenachádza v žiadnej zo situácií vylúčenia stanovených v nariadení (EÚ, EURATOM) č. 2018/1046. Podobne Vedúci mestský orgán zabezpečuje, že jeho zástupcovia a projektoví partneri sa nenachádzajú v situácii vylúčenia uvedenej vyššie. 4. Podpis tejto dohody nezaručuje žiadny nárok na vyplatenie grantu z EFRR, pokiaľ neboli ukončené všetky fázy úvodnej fázy , ktoré sú podrobne opísané v príručke EUI-IA. V súlade s článkom 5.2 tejto zmluvy je úspešné ukončenie iniciačnej fázy podmienkou vyplatenia grantu. V prípade negatívneho výsledku iniciačnej fázy (prerušenie alebo neúspešné ukončenie) je vyplatenie grantu obmedzené na paušálnu sumu (sumy), ako je uvedené v článku 7.4 tejto zmluvy.	***Článok 4*** **Poskytnutie dotácie** 1. V súlade s rozhodnutím o schválení sa dotácia poskytuje hlavnému mestskému úradu na realizáciu projektu. 2. Maximálna výška dotácie pridelenej na projekt ako spolufinancovanie z EFRR a uvedená vo formulári žiadosti je **4 870 894,08 EUR**. 3. Hlavný mestský úrad vyhlasuje, že sa nenachádza v žiadnej zo situácií vylúčenia stanovených v nariadení (EÚ, EURATOM) č. 2018/1046. Okrem toho Hlavný mestský úrad ubezpečuje, že jeho zástupcovia a projektoví partneri sa nenachádzajú vo vyššie uvedenej situácii vylúčenia. 4. Podpis tejto zmluvy nezaručuje žiadny nárok na vyplatenie dotácie z EFRR, ak nie sú splnené všetky kroky úvodnej fázy , ktoré sú podrobne opísané v Usmernení EUI-IA. V súlade s článkom 5.2 tejto zmluvy je úspešné ukončenie Iniciačnej fázy podmienkou vyplatenia dotácie. V prípade negatívneho výsledku Iniciačnej fázy (prerušená alebo neúspešne ukončená) je vyplatenie dotácie obmedzené na (a) paušálnu(-é) sumu(-y) podľa článku 7.4 tejto zmluvy.
Článok 5 **Podmienky financovania** 1. Grant sa poskytuje na realizáciu projektu, ktorý sa uskutočňuje v súlade s poslednou schválenou verziou formulára žiadosti a podmienkami tejto zmluvy. 2. Vyplatenie grantu je podmienené úspešným ukončením úvodnej fázy (kapitola 4 príručky EUI-IA), ktorá zahŕňa : ○ Podpis tejto zmluvy	***Článok 5*** **Podmienky financovania** 1. Dotácia sa poskytuje na realizáciu projektu, ktorý sa má uskutočniť v súlade s poslednou schválenou verziou formulára žiadosti a podmienkami tejto zmluvy. 2. Vyplatenie dotácie je podmienené úspešným ukončením úvodnej fázy (kapitola 4 usmernení EUI-IA), ktorá zahŕňa: ○ Podpis tejto zmluvy

○ Odporúčania výberovej komisie ○ Podpísaná dohoda o partnerstve ○ Informácie o zložení a kontaktných údajoch riadiaceho tímu projektu a bankové údaje zadané v EEP ○ Spoločne dohodnutý plán monitorovania ○ Pozitívny záver ex-ante kontroly a overenie stavu prípravy projektu, po ktorom neboli zistené žiadne nedostatky alebo nezrovnalosti. ○ Formálna identifikácia transferových partnerov. 3. Vyplatenie grantu je podmienené dostupnosťou finančných prostriedkov z Európskej komisie . Ak finančné prostriedky nie sú k dispozícii, vedúci subjekt nenesie zodpovednosť za prípadné oneskorenie platby. V súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 je platba podmienená dostupnosťou finančných prostriedkov. Ak Európska komisia neuvoľní finančné prostriedky potrebné na vyplatenie grantu, poverený subjekt môže podľa vlastného uváženia pozastaviť vyplatenie grantu alebo ukončiť túto zmluvu. Ak poverený subjekt uplatní svoje práva podľa tohto ustanovenia, akékoľvek nároky vedúceho mestského orgánu voči orgánom iniciatívy sú z akéhokoľvek dôvodu vylúčené.	○ Odporúčania výberovej komisie sa týkali ○ Podpísaná dohoda o partnerstve ○ Informácie o zložení a kontaktných údajoch riadiaceho tímu projektu a údaje o bankovom účte vyplnené v systéme EEP ○ Spoločne dohodnutý plán monitorovania ○ Pozitívny záver predbežnej kontroly a kontroly pripravenosti projektu, pri ktorej neboli zistené žiadne nedostatky alebo nezrovnalosti ○ Formalizovaná identifikácia transferových partnerov 3. Vyplatenie dotácie je podmienené tým, že Európska komisia poskytne finančné prostriedky. V prípade, že finančné prostriedky nie sú k dispozícii, poverený subjekt nemôže byť považovaný za zodpovedného za oneskorené platby. V súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 je platba podmienená dostupnosťou finančných prostriedkov. Ak Európska komisia neposkytne finančné prostriedky na vyplatenie dotácie, Poverený subjekt môže podľa vlastného uváženia pozastaviť platby dotácie alebo ukončiť túto zmluvu. Ak poverený subjekt uplatní svoje práva podľa tohto ustanovenia, akékoľvek nároky hlavného mestského úradu voči orgánom iniciatívy z akéhokoľvek dôvodu sú vylúčené.
Článok 6 **Oprávnenosť výdavkov** 1. Grant sa vyplatí len vedúcemu mestskému orgánu na oprávnené výdavky. Aby sa výdavky projektu považovali za oprávnené, musia :	***Článok 6*** **Oprávnenosť výdavkov** 1. Dotácia sa vyplatí len hlavnému mestskému úradu na oprávnené výdavky. Aby sa výdavky projektu považovali za oprávnené, musia:

a. sa vzťahujú na činnosti a náklady vykonané a vzniknuté od oficiálneho dátumu začatia projektu do dátumu ukončenia projektu uvedeného vo formulári žiadosti; b. súvisia s činnosťami definovanými vo formulári žiadosti, ktoré sú potrebné na realizáciu projektu a dosiahnutie jeho cieľov, výstupov a výsledkov a sú zahrnuté v rozpočte formulára žiadosti; c. byť primerané, odôvodnené a v súlade s platnými pravidlami EÚ a pravidlami iniciatívy. Ak neexistujú pravidlá na úrovni EÚ alebo iniciatívy alebo v oblastiach, ktoré nie sú osobitne upravené , uplatňujú sa vnútroštátne pravidlá alebo inštitucionálne pravidlá v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia; d. vzniknúť a byť hradené výlučne Hlavným mestským úradom alebo Partnermi projektu a doložené dokladmi, ktoré umožňujú ich identifikáciu a overenie; e. byť identifikovateľné, overiteľné, hodnoverné, stanovené v súlade s príslušnými účtovnými zásadami a zaznamenané v samostatnom účtovnom systéme alebo s príslušným účtovným kódom ; f. overuje prvostupňový kontrolór v súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060. 2. Bez ohľadu na článok 6.1 tejto zmluvy môžu byť v príručke EUI-IA stanovené zjednodušené metódy výpočtu nákladov. Tieto zahŕňajú paušálne sumy určené pre fázy prípravy, začatia a ukončenia, ako aj pre partnerov pre transfer. Vedúci mestský orgán musí v partnerskej dohode uviesť, ako sa paušálne sumy rozdelia medzi projektových partnerov, a po prijatí	a. sa vzťahujú na činnosti a náklady, ktoré sa vykonávajú a vznikajú od oficiálneho dátumu začatia realizácie projektu do dátumu ukončenia projektu, ako je uvedené vo formulári žiadosti; b. súvisia s činnosťami uvedenými vo formulári žiadosti, ktoré sú nevyhnutné na realizáciu projektu a dosiahnutie cieľov, výstupov a výsledkov projektu a sú zahrnuté v rozpočte formulára žiadosti; c. byť primerané, odôvodnené a v súlade s platnými pravidlami EÚ a pravidlami iniciatívy. Ak neexistujú pravidlá stanovené na úrovni EÚ alebo iniciatívy alebo v oblastiach, ktoré nie sú presne upravené, uplatňujú sa vnútroštátne alebo inštitucionálne pravidlá v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia; d. vzniknúť a byť vyplatené len hlavným mestským úradom alebo projektovými partnermi a musia byť podložené riadnymi dokladmi, ktoré umožňujú identifikáciu a kontrolu; e. byť identifikovateľné, overiteľné, hodnoverné, stanovené v súlade s príslušnými účtovnými zásadami a zaznamenané v samostatnom účtovnom systéme alebo s príslušným účtovným kódom; f. overiť prvostupňovou kontrolou v súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060. 2. Odchylne od článku 6.1 tejto zmluvy môžu byť v usmernení EUI-IA uvedené zjednodušené možnosti nákladov. Zahŕňajú najmä paušálne sumy určené na fázy

podkladov tieto sumy zodpovedajúcim spôsobom vyplatiť. 3. Ak vedúci mestský orgán a/alebo projektoví partneri nedodržia pravidlá uplatniteľné na článok 6.1 tejto zmluvy, iniciatívne orgány budú môcť uložiť nápravné opatrenia, vylúčiť všetky neoprávnené výdavky z rozpočtu projektu a požadovať vrátenie celej vyplatenej dotácie alebo jej časti. 4. Bez predchádzajúceho súhlasu Povereného subjektu je projekt oprávnený odchýliť sa od rozpočtu na úrovni kategórií nákladov, projektových partnerov a pracovných balíkov v rámci prísnych obmedzení pravidiel flexibility rozpočtu uvedených v Príručke EUI-IA a pod podmienkou, že (i) nebude prekročená maximálna výška grantu definovaná vo formulári žiadosti a (ii) odchýlky budú v súlade s kritériami definovanými v článku 6.1 tejto zmluvy.	prípravy, začatia a ukončenia, ako aj na transferových partnerov. Hlavný mestský orgán v Zmluve o partnerstve v projekte písomne stanoví, ako sa majú paušálne sumy rozdeliť medzi projektových partnerov, a po ich prijatí ich zodpovedajúcim spôsobom vyplatí. 3. Nedodržanie pravidiel stanovených v článku 6.1 tejto zmluvy zo strany hlavného mestského orgánu a/alebo projektových partnerov povedie k tomu, že orgány iniciatívy uložia nápravné opatrenia, vylúčia z rozpočtu projektu všetky neoprávnené výdavky a požiadajú o vrátenie celej vyplatenej dotácie alebo jej časti. 4. Bez predchádzajúceho súhlasu Povereného subjektu je projekt oprávnený odchýliť sa od rozpočtu na úrovni kategórií nákladov, projektových partnerov a pracovných balíkov, a to v prísnom ohraničení pravidiel rozpočtovej flexibility uvedených v Usmernení EUI-IA a za predpokladu, že (i) celková maximálna výška dotácie uvedená vo formulári žiadosti nebude nikdy prekročená a že (ii) každá odchýlka spĺňa kritériá uvedené v článku 6.1 tejto zmluvy.
Článok 7 **Platobné podmienky** 1. Platba sa uskutoční takto: (a) Za predpokladu, že sú splnené podmienky uvedené v článku 5.2 tejto zmluvy, prvá platba z EFRR na účet vo výške 50 % grantu z EFRR sa vyplatí vedúcemu mestskému orgánu do 80 dní od vyhlásenia povereného subjektu, že úvodná fáza bola úspešne ukončená a že sa nevyskytli žiadne nezrovnalosti, pokiaľ ide o predbežnú	***Článok 7*** **Platobné opatrenia** 1. Platobné opatrenia sa uskutočnia takto: (a) Za predpokladu, že sú splnené podmienky článku 5.2 tejto zmluvy, prvá zálohová platba z EFRR zodpovedajúca 50 % grantu z EFRR sa vyplatí Hlavnému mestskému úradu do 80 dní odo dňa, keď Poverený subjekt úspešné ukončenie Iniciačnej fázy a neexistenciu nezrovnalostí týkajúcich sa predbežnej kontroly a kontroly pripravenosti. Táto prvá

kontrolu a overenie stavu prípravy. Táto prvá zálohová platba zahŕňa aj paušálne sumy pokrývajúce náklady na prípravu (maximálne 20 000 EUR z EFRR) a iniciačnú fázu (maximálne 60 000 EUR z EFRR). Výška zálohovej platby je maximálne **2 435 447,04 EUR.**	zálohová platba zahŕňa aj paušálne sumy na náklady na prípravu (maximálne 20 000 EUR EFRR) a náklady na iniciačnú fázu (maximálne 60 000 EUR EFRR). Výška zálohovej platby bude maximálne **2 435 447,04 EUR**.
(b) Druhá splátka EFRR vo výške 30 % grantu EFRR sa vypláca vedúcemu mestskému orgánu do 80 dní od predloženia a schválenia prvej žiadosti o platbu, ktorá zahŕňa overenie výdavkov projektu prvostupňovým kontrolórom. Táto platba sa poskytuje pod podmienkou, že výdavky vykázané na dosiahnu aspoň 70 % prvej splátky (čo zodpovedá 35 % celkového oprávneného rozpočtu). V prípade, že z overenia výdavkov na projekt prvostupňovým kontrolórom vyplynie, že úroveň oprávnených výdavkov je nižšia ako uvedená hranica, na druhú splátku sa primerane uplatní pomerná časť. Výška druhej splátky je maximálne **1 461 268,22 EUR.**	(b) Druhá zálohová platba z EFRR zodpovedajúca 30 % grantu z EFRR sa hlavnému mestskému orgánu vyplatí do 80 dní od predloženia a schválenia prvej finančnej žiadosti vrátane výdavkov projektu potvrdených prvostupňovou kontrolou. Táto platba sa poskytne za predpokladu, že vykázané výdavky dosiahnu aspoň 70 % prvej zálohovej platby (čo zodpovedá 35 % celkového oprávneného rozpočtu). Ak sa pri overovaní výdavkov na projekt prvostupňovou kontrolou dospeje k záveru, že výška oprávnených výdavkov je nižšia ako uvedená hranica, na druhú zálohovú platbu sa primerane uplatní pomerná časť. Výška druhej zálohovej platby bude maximálne **1 461 268,22 EUR.**
(c) Tretia platba z EFRR vo výške maximálne 20 % grantu z EFRR sa vedúcemu mestskému orgánu vyplatí do 80 dní od predloženia a schválenia druhej žiadosti o platbu, ktorá zahŕňa potvrdenie výdavkov projektu prvostupňovým kontrolórom, a za predpokladu, že administratívne ukončenie projektu je úspešne ukončené. Táto druhá žiadosť o platbu sa musí predložiť prvostupňovému kontrolórovi do 3 mesiacov od dátumu ukončenia projektu. Ak sú výdavky na projekt potvrdené prvostupňovým kontrolórom nižšie ako 100 % celkových oprávnených nákladov na projekt, tretia platba z EFRR sa vykoná na pomernom základe. Táto tretia platba je založená na princípe refundácie vzniknutých a zaplatených nákladov a zahŕňa paušálnu sumu pokrývajúcu	(c) Tretia platba z EFRR zodpovedajúca maximálne 20 % grantu z EFRR sa hlavnému mestskému orgánu vyplatí do 80 dní od predloženia a schválenia druhej finančnej žiadosti vrátane výdavkov projektu potvrdených prvostupňovou kontrolou a za predpokladu, že administratívne ukončenie projektu je úspešne ukončené. Druhá finančná žiadosť sa predkladá prvostupňovej kontrole do 3 mesiacov od dátumu ukončenia projektu. V prípade, že výdavky projektu potvrdené prvostupňovou kontrolou nedosiahnu 100 % celkových oprávnených nákladov projektu, tretia platba z EFRR sa vyplatí pomerne. Táto tretia platba je založená na zásade úhrady

administratívne náklady na ukončenie projektu (maximálne 16 000 EUR z EFRR). Táto suma predstavuje maximálne **974 178,82 EUR.**	vzniknutých a zaplatených nákladov a zahŕňa paušálnu sumu na administratívne náklady na ukončenie projektu (maximálne 16 000 EUR EFRR). Táto suma bude maximálne **974 178,82 EUR.**
2. Platby hlavnému mestskému úradu sa uskutočnia len v eurách (EUR; €) a budú prevedené na bankový účet, ktorý hlavný mestský úrad uviedol v PEA.	2. Platby hlavnému mestskému úradu sa uskutočnia len v eurách (EUR; €) a prevedú sa na bankový účet uvedený hlavným mestským úradom v EEP.
3. V súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 môžu byť platby grantu úplne alebo čiastočne prerušené v prípade nedodržania pravidiel iniciatívy alebo podozrenia z nezrovnalosti.	3. V súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 sa vyplácanie dotácie môže čiastočne alebo úplne prerušiť v prípade nedodržania pravidiel iniciatívy alebo podozrenia na nezrovnalosť.
4. Ak je iniciačná fáza neúspešná, poverený subjekt nevyplatí dotáciu v plnej výške: ○ V prípade neúspešného ukončenia úvodnej fázy (nie sú splnené podmienky uvedené v článku 5.2 tejto zmluvy) sa vedúcemu mestskému orgánu vyplatia len dve paušálne sumy poskytnuté na prípravu projektu a úvodnú fázu, čo zodpovedá celkovým oprávneným výdavkom výške 100 000 EUR (80 000 EUR EFRR); ○ Ak sa iniciačná fáza preruší pred jej ukončením (napr. od projektu sa upustí), vedúcemu mestskému orgánu sa vyplatí len paušálna suma na náklady na prípravu projektu, ktorá zodpovedá 25 000 EUR celkových oprávnených výdavkov (20 000 EUR z EFRR).	4. V prípade neúspešnej iniciačnej fázy poverený subjekt nie je povinný vyplatiť grant v plnej výške: ○ Ak sa iniciačná fáza neúspešne ukončí (t. j. nie sú splnené podmienky uvedené v článku 5.2 tejto zmluvy), hlavnému mestskému orgánu sa uvoľnia len dve jednorazové sumy predpokladané na prípravu projektu a iniciačnú fázu, čo zodpovedá celkovým oprávneným nákladom vo výške 100 000 EUR (80 000 EUR z EFRR); ○ Ak sa iniciačná fáza preruší pred jej ukončením (napr. projekt odpadne), hlavnému mestskému orgánu sa uvoľní len paušálna suma plánovaná na náklady na prípravu projektu, ktorá zodpovedá 25 000 EUR celkových oprávnených nákladov (20 000 EUR EFRR).
KAPITOLA 3 - PRÁVA A POVINNOSTI	KAPITOLA 3 - PRÁVA A POVINNOSTI
Článok 8	***Článok 8***

Zodpovednosti, zastúpenie projektových partnerov a povinnosti vedúceho mestského orgánu	Záväzky, zastupovanie projektových partnerov a povinnosti hlavného mestského úradu
1. Vedúci mestský orgán zaručuje, že môže legálne uzavrieť túto zmluvu a zastupovať všetkých partnerov zúčastnených na projekte.	1. Hlavný mestský úrad zaručuje, že má dostatočné oprávnenie na uzavretie tejto zmluvy a na zastupovanie všetkých projektových partnerov zúčastnených na projekte.
2. Vedúci mestský orgán musí poskytnúť všetkým ostatným projektovým partnerom kópiu podpísanej verzie tejto zmluvy a musí zabezpečiť, aby projektoví partneri dodržiavali ustanovenia tejto zmluvy.	2. Hlavný mestský úrad poskytne všetkým ostatným projektovým partnerom kópiu podpísanej verzie tejto zmluvy a zabezpečí, aby projektoví partneri dodržiavali jej ustanovenia.
3. Hlavný mestský úrad sa zaväzuje uzavrieť s partnermi projektu dohodu o partnerstve, ktorú podpíšu všetci partneri projektu a ktorá bude upravovať ich vzťahy, rozdelenie úloh a rozdelenie príslušných zodpovedností a povinností medzi nimi. Táto dohoda o partnerstve obsahuje najmä postupy na vymáhanie neoprávnene vyplatených súm.	3. Hlavný mestský úrad uzavrie s partnermi projektu dohodu o partnerstve podpísanú všetkými partnermi projektu, ktorá upravuje ich vzťahy, rozdelenie úloh a rozdelenie vzájomnej zodpovednosti a povinností medzi nimi. Táto dohoda o partnerstve obsahuje dojednania o vymáhaní neoprávnene vyplatených súm.
4. Vedúci mestský orgán je zodpovedný za to, aby sa projektoví partneri nedostali do žiadnej zo situácií vylúčenia uvedených v nariadení (EÚ, EURATOM) č. 2018/1046. Vedúci mestský orgán sa zaväzuje počas celého trvania Zmluvy bezodkladne informovať Poverený subjekt v prípade, že sa dozvie, že niektorý z Projektových partnerov sa nachádza v niektorej zo situácií vylúčenia, a prijať príslušné opatrenia na vylúčenie Partnera z projektu. V prípade vylúčenia Partnera projektu z projektu je Vedúci mestský orgán zodpovedný za nahradenie Partnera projektu alebo prerozdelenie činností vylúčeného Partnera v rámci Partnerstva s cieľom zabezpečiť pokračovanie realizácie projektu.	4. Hlavný mestský orgán je zodpovedný za to, aby sa na projektových partnerov nevzťahovala žiadna zo situácií vylúčenia stanovených v nariadení (EÚ, EURATOM) č. 2018/1046. Hlavný mestský úrad sa zaväzuje počas celej doby trvania Zmluvy bezodkladne informovať Poverený subjekt, ak sa dozvie, že niektorý z Projektových partnerov sa nachádza v niektorej zo situácií vylúčenia, a prijme príslušné opatrenia na vylúčenie Partnera z projektu. Ak je Partner projektu vylúčený z projektu, Hlavný mestský úrad je povinný buď nahradiť Partnera projektu, alebo prerozdeliť činnosti vylúčeného Partnera medzi Partnerstvo, aby sa zabezpečila priebežná realizácia projektu.

5. Vedúci mestský úrad má celkovú zodpovednosť za realizáciu projektu: a. Vedúci mestský orgán je zodpovedný za akékoľvek neplnenie, porušenie, zlyhanie alebo nedodržanie podmienok tejto zmluvy z jeho strany a/alebo zo strany jeho partnerov. Poverený subjekt je rovnako zodpovedný za akékoľvek porušenie alebo nedodržanie svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo akéhokoľvek iného dokumentu uvedeného v článku 1 tejto zmluvy. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť žiadneho iného príslušného subjektu podľa právneho rámca podrobne uvedeného v článku 1 tejto zmluvy. b. Hlavný mestský úrad zodpovedá poverenému subjektu za celkovú hodnotu vyplatenej dotácie vrátane súm, ktoré previedol projektovým partnerom. Ak je vydaný príkaz na vrátenie celej dotácie alebo jej časti poverenému subjektu alebo akémukoľvek subjektu, ktorý poverený subjekt určí ako subjekt oprávnený na vrátenie tejto dotácie, za vrátenie dotácie zodpovedá hlavný mestský úrad. 6. Vedúci mestský orgán preberá zodpovednosť za zabezpečenie realizácie projektu ako celku v súlade s opisom uvedeným vo formulári žiadosti a za zabezpečenie jeho udržateľnosti a kontinuity po skončení financovania z prostriedkov EUI-IA počas obdobia najmenej 5 rokov od záverečnej platby vedúcemu mestskému orgánu. 7. Vedúci mestský orgán musí informovať poverený subjekt v súlade s požiadavkami príručky EUI-IA: a. všetky faktory, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť (oddialiť, sťažiť	5. Hlavný mestský úrad nesie celkovú zodpovednosť za realizáciu projektu: a. Hlavný mestský úrad bude zodpovedný za akékoľvek neplnenie, porušenie, zlyhanie alebo nedodržanie ustanovení tejto zmluvy zo strany jeho a/alebo projektových partnerov. Poverený subjekt bude rovnako zodpovedný za akékoľvek porušenie alebo nedodržanie svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z akéhokoľvek iného dokumentu uvedeného v článku 1 tejto zmluvy. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť ostatných zúčastnených strán na základe právneho rámca podrobne uvedeného v článku 1 tejto zmluvy. b. Hlavný mestský úrad zodpovedá poverenému subjektu za celkovú hodnotu vyplatenej dotácie vrátane súm, ktoré sám previedol projektovým partnerom. V prípade príkazu na vrátenie celej alebo časti dotácie Poverenému subjektu alebo takej organizácii, ktorú Poverený subjekt určí ako stranu, ktorá by mala takúto dotáciu dostať späť, je za vrátenie dotácie zodpovedný Hlavný mestský úrad. 6. Hlavný mestský úrad preberá zodpovednosť za zabezpečenie realizácie celého projektu v súlade s opisom vo formulári žiadosti a za zabezpečenie trvalosti a udržateľnosti projektu po skončení financovania z prostriedkov EUI-IA, a to najmenej počas piatich rokov od záverečnej platby hlavnému mestskému úradu. 7. Hlavný mestský orgán musí informovať poverený subjekt v súlade s požiadavkami usmernenia EUI-IA: a. o všetkých faktoroch, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť (oddialiť, sťažiť alebo

alebo znemožniť) realizáciu aktivít projektu a/alebo finančného plánu, ako aj všetky okolnosti, ktoré by mohli viesť k menším úpravám, technickým úpravám alebo väčším zmenám formulára žiadosti; b. akúkoľvek zmenu právneho postavenia projektových partnerov; c. akékoľvek riziko súvisiace s nedokončením investícií do projektu počas fázy realizácie (pozri článok 10.4 tejto zmluvy); d. akékoľvek riziko súvisiace s nedodržaním zásady udržateľnosti a vlastníctva investícií po dobu 5 rokov od vyplatenia zostatku na projekt (pozri článok 10.3 tejto zmluvy); e. ak zmena právnej, finančnej, technickej, organizačnej alebo majetkovej situácie vedúceho mestského orgánu alebo jedného z projektových partnerov (vrátane platobnej neschopnosti) môže mať podstatný vplyv na realizáciu zmluvy alebo spochybniť rozhodnutie o udelení grantu; f. ak sa náklady znížia, ak sa prestane plniť niektorá z podmienok pre platbu, alebo o existencii okolností, ktoré by mohli viesť k tomu, že Mandatár zníži dotáciu alebo bude požadovať jej úplné alebo čiastočné vrátenie, alebo vypovie túto zmluvu. 8. Hlavný mestský úrad zaručuje riadne finančné hospodárenie s rozpočtom. To znamená najmä : a. zabezpečiť, aby výdavky predložené všetkými projektovými partnermi boli skutočne vynaložené na realizáciu projektu a aby zodpovedali činnostiam definovaným spoločnou dohodou všetkých partnerov a uvedeným vo formulári žiadosti; b. zabezpečiť, aby výdavky predložené hlavným mestským orgánom a projektovými partnermi overil	znemožniť) realizáciu aktivít projektu a/alebo finančného plánu, ako aj o všetkých okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť menšie zmeny, technické úpravy a väčšie zmeny formulára žiadosti; b. o akýchkoľvek zmenách v právnom postavení projektových partnerov; c. akéhokoľvek rizika súvisiaceho s nedokončením investícií do projektu vo fáze realizácie (pozri článok 10.4 tejto zmluvy); d. akéhokoľvek rizika súvisiaceho s nedodržaním zásady trvanlivosti a vlastníctva investícií po dobu 5 rokov od záverečnej platby na projekt (pozri článok 10.3 tejto zmluvy); e. ak zmena právnej, finančnej (vrátane platobnej neschopnosti), technickej, organizačnej alebo vlastníckej situácie Hlavného mestského úradu alebo Partnera projektu môže mať podstatný vplyv na realizáciu Zmluvy alebo môže spochybniť rozhodnutie o poskytnutí dotácie; f. ak dôjde k zníženiu nákladov, alebo ak prestane byť splnená niektorá z podmienok čerpania, alebo ak nastanú okolnosti, ktoré môžu oprávniť poverenú osobu znížiť dotáciu alebo požadovať vrátenie dotácie úplne alebo čiastočne, alebo ukončiť túto zmluvu. 8. Hlavný mestský úrad zaručuje riadne finančné hospodárenie s rozpočtom. To znamená najmä: a. zabezpečiť, aby výdavky predložené všetkými projektovými partnermi boli vynaložené na realizáciu projektu a

prvostupňový kontrolór vymenovaný iniciatívou. c. zabezpečiť, aby bol grant prevedený partnerom projektu čo najskôr a v plnej výške. d. použije všetky primerané prostriedky na rýchle vrátenie akejkoľvek sumy EFRR, ktorú projektový partner neoprávnene získal, a informuje poverený subjekt o priebehu tohto postupu. e. zabezpečiť, aby jeho organizácia a organizácie jeho partnerov boli v súlade s pravidlami platnými pre štátnu pomoc a aby bol projekt navrhnutý tak, aby bol v súlade s pravidlami štátnej pomoci na všetkých úrovniach vrátane tretích strán. f. zabezpečí, aby jeho organizácia a organizácie jeho partnerov zaznamenávali a archivovali všetky podporné dokumenty potrebné na primeraný audit vzniknutých výdavkov a uskutočnených platieb tak, aby ich bolo možné na požiadanie predložiť (pozri článok 11 tejto zmluvy). 9. Vedúci mestský orgán musí dodržiavať pravidlá a termíny uvedené v príručke EUI-IA, pokiaľ ide o predkladanie výročných správ o pokroku, záverečnej kvalitatívnej správy a žiadostí o zmeny projektu. V prípade opakovaného alebo závažného nedodržania povinných termínov predkladania alebo požiadaviek na kvalitu správy poverený subjekt prijme nápravné opatrenia, ktoré môžu zahŕňať pozastavenie všetkých platieb na projekt alebo postup vymáhania (pozri článok 16 tejto zmluvy). 10. Okrem povinností vedúceho mestského orgánu, ktoré už boli stanovené v súvislosti s realizáciou projektu, sa vedúci mestský orgán zaväzuje zabezpečiť, aby on a projektoví partneri dodržiavali svoje povinnosti, pokiaľ ide o činnosti súvisiace s	zodpovedali činnostiam dohodnutým medzi všetkými partnermi a uvedeným vo formulári žiadosti; b. zabezpečiť, aby výdavky predložené hlavným mestským orgánom a projektovými partnermi overila prvostupňová kontrola vymenovaná iniciatívou c. zabezpečiť čo najrýchlejší a úplný prevod dotácie projektovým partnerom; d. vynaloží všetko primerané úsilie na okamžité vymáhanie akejkoľvek neoprávnene prijatej sumy EFRR projektovým partnerom a podá poverenému subjektu správu o pokroku v tejto oblasti; e. zabezpečiť, aby jeho vlastná organizácia, ako aj organizácie projektových partnerov, spĺňali predpisy o štátnej pomoci a aby bol projekt navrhnutý tak, aby spĺňal predpisy o štátnej pomoci na všetkých úrovniach vrátane tretích strán; f. zabezpečí, aby jeho vlastná organizácia, ako aj organizácie projektových partnerov, zaznamenávali a uchovávali všetku podpornú dokumentáciu potrebnú na primeraný audit výdavkov a uskutočnených platieb tak, aby ju bolo možné na požiadanie predložiť (pozri článok 11 tejto zmluvy). 9. Hlavný mestský úrad bude dodržiavať pravidlá a termíny opísané v usmerneniach EUI-IA, pokiaľ ide o predkladanie výročných správ o pokroku, záverečnej kvalitatívnej správy a žiadosti o zmeny v rámci projektu. V prípade opakovaného alebo závažného porušenia povinných termínov predkladania alebo požiadaviek na kvalitu správy prijme

prevodom a kapitalizáciou, ako sa uvádza v príručke EUI-IA. Plnenie týchto úloh je neoddeliteľnou súčasťou povinností vedúceho mestského orgánu podľa tejto zmluvy. Akékoľvek závažné porušenie týchto povinností povedie k ukončeniu Zmluvy a vráteniu grantu v plnej výške v súlade s článkami 15 a 16 tejto Zmluvy. Tieto povinnosti sú : a. Povinnosti transferu: Identifikovať, vybrať a formalizovať zmluvný vzťah s transferovými partnermi, implementovať a realizovať aktivity a výstupy projektu v súlade s kapitolou 5 príručky EUI-IA a zabezpečiť, aby sa na transferových partnerov nevzťahovali prípady vylúčenia podľa nariadenia č. 2018/1046. b. Povinnosti kapitalizácie: Spolupracovať s expertom EUI-IA prideleným na projekt v rámci jeho misií s cieľom zachytiť poznatky získané v rámci projektu, vyvodiť z nich ponaučenia a sprístupniť ich širšiemu okruhu mestských zainteresovaných strán.	Poverený subjekt nápravné opatrenia, ktoré môžu zahŕňať pozastavenie akejkoľvek platby (platieb) na projekt alebo postup vymáhania (pozri článok 16 tejto zmluvy).
11. Vedúci mestský orgán zabezpečuje, aby sa projekt realizoval spôsobom, ktorý rešpektuje rovnosť príležitostí a nediskrimináciu a nemá škodlivý vplyv na životné prostredie.	10. Okrem už uvedených povinností hlavného mestského orgánu v súvislosti s realizáciou projektu sa zaväzuje zabezpečiť, aby on sám, ako aj projektoví partneri dodržiavali svoje povinnosti v súvislosti s činnosťami prevodu a kapitalizácie, ako je uvedené v usmerneniach EUI-IA. Plnenie týchto úloh je neoddeliteľnou súčasťou povinností Hlavného mestského úradu podľa tejto zmluvy. Akékoľvek závažné porušenie týchto povinností povedie k ukončeniu Zmluvy a k vráteniu dotácie v plnej výške podľa článkov 15 a 16 tejto Zmluvy. Tieto povinnosti sú: a. Povinnosti transferu: Identifikovať, vybrať a formalizovať zmluvný vzťah s transferovými partnermi, realizovať a dodať aktivity a výstupy transferu projektu v súlade s kapitolou 5 usmernení EUI-IA a zabezpečiť, aby sa na transferových partnerov nevzťahovali prípady vylúčenia podľa nariadenia č. 2018/1046. b. Povinnosti kapitalizácie: Spolupracovať s prideleným expertom EUI-IA na jeho/jej misiách s cieľom zachytiť poznatky získané v rámci projektu, čerpať z nich skúsenosti a sprístupniť ich širšiemu okruhu mestských aktérov.
12. Hlavný mestský úrad musí používať EEP za podmienok uvedených v článku 9.3 tejto zmluvy.	
13. Vedúci mestský orgán musí zabezpečiť, aby jeho vlastná organizácia, ako aj organizácie projektových partnerov prijali všetky potrebné opatrenia na zabránenie situácii, v ktorej by nestranné a objektívne vykonávanie činností súvisiacich s projektmi EUI-IA bolo ohrozené z dôvodov súvisiacich s ekonomickými záujmami, politickou alebo národnou spriaznenosťou, rodinným alebo citovým životom alebo	11. Hlavný mestský úrad zabezpečuje, aby sa projekt realizoval spôsobom, ktorý rešpektuje rovnosť príležitostí a nediskrimináciu a nemá škodlivý vplyv na životné prostredie.

akýmkoľvek iným spoločným záujmom. Na akúkoľvek situáciu, ktorá predstavuje konflikt záujmov alebo môže viesť ku konfliktu záujmov počas vykonávania uvedených činností, musí byť poverený subjekt bezodkladne písomne upozornený. Príjemcovia bezodkladne prijmú všetky potrebné opatrenia na nápravu situácie. Poverený subjekt si vyhradzuje právo overiť, či sú prijaté opatrenia primerané, a požadovať prijatie dodatočných opatrení v určitom časovom rámci. 14. Poverený subjekt odmieta akúkoľvek zodpovednosť za dôsledky vyplývajúce z realizácie projektu, použitia grantu a/alebo odňatia grantu vrátane akejkoľvek škody spôsobenej tretím stranám. S výnimkou prípadov vyššej moci vedúci mestský orgán nahradí poverenému subjektu všetky straty, ktoré mu vzniknú v dôsledku realizácie projektu.	12. Hlavný mestský úrad musí používať EEP za podmienok uvedených v článku 9.3 tejto zmluvy. 13. Hlavný mestský orgán musí zabezpečiť, aby jeho vlastná organizácia, ako aj organizácie projektových partnerov prijali všetky potrebné opatrenia , aby sa zabránilo akejkoľvek situácii, v ktorej by bolo ohrozené nestranné a objektívne vykonávanie činností súvisiacich s projektmi EUI-IA z dôvodov týkajúcich sa ekonomických záujmov, politickej alebo národnostnej spriaznenosti, rodinného alebo citového života alebo akéhokoľvek iného spoločného záujmu. Každá situácia, ktorá predstavuje alebo môže viesť ku konfliktu záujmov počas vykonávania uvedených činností, sa bezodkladne písomne oznámi poverenému subjektu. Príjemcovia bezodkladne prijmú všetky potrebné opatrenia na nápravu tejto situácie. Poverený subjekt si vyhradzuje právo overiť, či sú prijaté opatrenia primerané, a môže požadovať prijatie dodatočných opatrení v stanovenej lehote. 14. Poverený subjekt nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek dôsledky, ktoré vzniknú v súvislosti s realizáciou projektu, použitím dotácie a/alebo odňatím dotácie, vrátane škôd spôsobených tretím osobám. S výnimkou prípadov *vyššej moci* nahradí Hlavný mestský úrad Poverenému subjektu akúkoľvek škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku realizácie projektu.
Článok 9 **Elektronické podanie** 1. Výmena informácií medzi vedúcim mestským orgánom a orgánmi iniciatívy sa	***Článok 9*** **Elektronické podanie** 1. Výmena informácií medzi hlavným mestským úradom a orgánmi iniciatívy sa

uskutoční prostredníctvom EEP. Výročné správy o pokroku, žiadosti o platbu a žiadosti o zmeny sa preto budú predkladať prostredníctvom EEP.	uskutočňuje prostredníctvom EEP. V súlade s tým sa predkladanie výročných správ o pokroku, finančných žiadostí a žiadostí o zmeny uskutočňuje prostredníctvom EEP.
2. EEP iniciatívy sa musí používať v súlade so všeobecnými podmienkami uverejnenými na EEP.	2. EEP sa používa v súlade s podmienkami uverejnenými na EEP.
3. Vedúci mestský orgán je plne a bezpodmienečne zodpovedný za akékoľvek použitie PEA (vrátane zneužitia jeho prístupových zariadení) a za akékoľvek nepriaznivé dôsledky, ktoré môžu priamo alebo nepriamo vzniknúť v dôsledku takéhoto použitia. Hlavný mestský úrad udelí prístupové práva len osobám zamestnaným alebo zastupujúcim projektových partnerov. Používatelia PEA musia mať prístup do PEA pomocou vlastnej služobnej e-mailovej adresy a hesla, ktoré im poskytol a ktoré je v systéme zašifrované.	3. Hlavný mestský úrad je plne a bezpodmienečne zodpovedný za akékoľvek použitie EEP (vrátane zneužitia ich prístupových prostriedkov) a za akékoľvek škodlivé následky, ktoré z toho môžu priamo alebo nepriamo vyplynúť. Hlavný mestský úrad udelí prístupové práva len osobám, ktoré sú zamestnancami alebo zastupujú partnerov projektu. Používatelia EEP pristupujú do EEP pomocou vlastnej profesionálnej e-mailovej adresy a hesla, ktoré im systém poskytne a ktoré je v ňom zašifrované.
Článok 10 **Realizácia projektu a iniciatívy**	***Článok 10*** **Výkonnosť projektov a iniciatív**
1. Ak sa nedosiahne jeden alebo viacero cieľov, produktov alebo výsledkov definovaných vo formulári žiadosti, poverený subjekt môže požiadať o vykonanie nápravných opatrení s cieľom zaručiť výkonnosť projektu a obmedziť vplyv týchto nedostatkov na úrovni iniciatívy.	1. Ak sa nepodarí dosiahnuť jeden alebo viacero očakávaných cieľov, výstupov alebo výsledkov uvedených vo formulári žiadosti, poverený subjekt by mohol požiadať o zavedenie nápravných opatrení na zabezpečenie výkonnosti projektu a minimalizáciu vplyvu takéhoto zlyhania na úrovni iniciatívy.
2. Ak projekt nespĺňa zmluvné ustanovenia týkajúce sa realizácie projektu vo vzťahu k termínom, rozpočtu alebo produktom definovaným vo formulári žiadosti, alebo ak zmena alebo udalosť závažne naruší hodnotu alebo charakter pôvodného projektu, ako bol schválený, môže poverený subjekt znížiť grant pridelený na projekt a v prípade potreby môže	2. Ak projekt nedodrží zmluvné dojednania o včasnom dodaní, dodaní v súlade s rozpočtom a dodaní výstupov definovaných vo formulári žiadosti, alebo ak zmena alebo udalosť závažným spôsobom naruší hodnotu alebo charakter pôvodného schváleného projektu, môže Poverený subjekt znížiť dotáciu pridelenú na projekt a v prípade

rozhodnúť o ukončení podpory projektu a ukončiť projekt zrušením zmluvy (pozri článok 15.1 písm. f) tejto zmluvy). 3. Všetky investície do infraštruktúry, vybavenia alebo výrobných investícií spolufinancovaných z rozpočtu projektu musia spĺňať požiadavky udržateľnosti. Predovšetkým musia zostať funkčné a naďalej plniť svoj účel najmenej päť rokov po záverečnej platbe na projekt. Podobne aj vlastníctvo infraštruktúry, vybavenia alebo produktívnych investícií realizovaných v rámci projektu musí zostať vo vlastníctve partnerstva a príslušných projektových partnerov najmenej 5 rokov po záverečnej platbe vedúcemu mestskému orgánu. (pozri kapitolu 7 príručky EUI-IA). 4. Ak sa investície do projektu nedokončia do termínu ukončenia realizácie projektu, čo má negatívny vplyv na schopnosť dosiahnuť pôvodné ciele a na udržateľnosť a trvácnosť investícií, hlavný mestský úrad je zodpovedný za ich dokončenie po fáze realizácie projektu na vlastné náklady. Hlavný mestský úrad má na splnenie tejto povinnosti čas do konca fázy administratívneho ukončenia projektu. Trvanlivosť a udržateľnosť sa považujú za ohrozené vždy, keď nerealizovanie investície bráni jej využívaniu a/alebo použitiu na účely uvedené vo formulári žiadosti.	potreby môže rozhodnúť o ukončení podpory projektu a zastaviť projekt vypovedaním tejto zmluvy (pozri článok 15.1 písm. f) tejto zmluvy). 3. Všetky investície do infraštruktúry, zariadenia alebo výrobné investície spolufinancované z rozpočtu projektu musia spĺňať požiadavky na trvanlivosť. Najmä musia zostať funkčné a naďalej slúžiť svojmu účelu najmenej päť rokov po záverečnej platbe na projekt. Podobne aj vlastníctvo výstupov, ktoré majú charakter investícií do infraštruktúry, do vybavenia alebo produktívnych investícií realizovaných v rámci projektu, musí zostať v rámci partnerstva a súvisiacich projektových partnerov najmenej 5 rokov po záverečnej platbe hlavnému mestskému orgánu (pozri kapitolu 7 usmernení EUI-IA). 4. Ak sú projektové investície ku dňu ukončenia realizácie projektu nedokončené a ohrozujú schopnosť projektu dosiahnuť jeho pôvodné ciele, ako aj trvanlivosť a udržateľnosť investícií, hlavný mestský úrad je zodpovedný za ich dokončenie po ukončení fázy realizácie projektu na vlastné náklady. Hlavný mestský úrad má na splnenie tejto povinnosti čas do konca administratívnej fázy ukončenia projektu. Trvanlivosť a udržateľnosť sa považujú za ohrozené vždy, keď nedokončenie investície bráni jej využívaniu a/alebo použitiu na účel stanovený vo formulári žiadosti.
Článok 11 **Práva na audit, hodnotenie a archiváciu dokumentov** 1. Európska komisia, Európsky úrad pre boj proti podvodom, Európsky dvor audítorov, ako aj druhostupňový kontrolór a	***Článok 11*** **práva na audit, hodnotenie projektu a archiváciu dokumentov** 1. Európska komisia, Európsky úrad pre boj proti podvodom, Európsky dvor audítorov, ako aj druhostupňová kontrola iniciatívy a

prvostupňový kontrolór iniciatívy, poverený subjekt, účtovný orgán a stály sekretariát alebo akýkoľvek iný oprávnený vnútroštátny orgán, sú oprávnené vykonávať audity správneho využívania finančných prostriedkov zo strany Vedúceho mestského orgánu alebo projektových partnerov alebo poveriť oprávnené osoby vykonaním takýchto auditov kedykoľvek počas realizácie projektu a až do piatich rokov po prijatí zostatku. Vedúci mestský orgán a projektoví partneri budú včas informovaní o každom audite, ktorý sa má vykonať v súvislosti s ich výdavkami.	prvostupňová kontrola, poverený subjekt alebo účtovný orgán a stály sekretariát alebo iné oprávnené vnútroštátne orgány sú oprávnené kedykoľvek počas realizácie projektu a do piatich rokov po prijatí zostatku vykonať kontrolu správneho použitia finančných prostriedkov hlavným mestským orgánom alebo jeho projektovými partnermi alebo zabezpečiť vykonanie takejto kontroly oprávnenými osobami. Hlavný mestský úrad a projektoví partneri budú včas informovaní o každom audite, ktorý sa má vykonať v súvislosti s ich výdavkami.
2. Na základe záverov auditu môže poverený subjekt prijať opatrenia, ktoré považuje za potrebné, vrátane finančných opráv a vrátenia všetkých alebo časti uskutočnených platieb.	2. Na základe zistení auditu môže poverený subjekt prijať opatrenia, ktoré považuje za potrebné, vrátane finančných opráv a vrátenia všetkých alebo časti uskutočnených platieb.
3. Hlavný mestský úrad a projektoví partneri predložia všetky dokumenty potrebné na audit, poskytnú všetky relevantné informácie a umožnia prístup do svojich obchodných priestorov. Zabezpečia, aby informácie boli okamžite k dispozícii v čase kontroly na mieste a aby požadované informácie boli odovzdané vo vhodnej forme.	3. Hlavný mestský úrad a projektoví partneri poskytnú všetky dokumenty potrebné na audit, potrebné informácie (vrátane informácií v elektronickej podobe) a umožnia prístup do svojich obchodných priestorov. Zabezpečia, aby informácie boli v čase kontroly na mieste ľahko dostupné a aby požadované informácie boli odovzdané vo vhodnej forme.
4. Vedúci mestský orgán bezodkladne informuje poverený subjekt o každom audite vykonanom na jeho úrovni alebo na úrovni jeho projektových partnerov subjektmi uvedenými v článku 11.1 tejto zmluvy.	4. Hlavný mestský orgán bezodkladne informuje poverený subjekt o všetkých auditoch, ktoré na jeho úrovni alebo na úrovni jeho projektových partnerov vykonali orgány uvedené v článku 11.1 tejto zmluvy.
5. V súlade s článkami 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 sa vedúci mestský orgán zaväzuje poskytnúť odborníkom a nezávislým orgánom vykonávajúcim hodnotenie projektu všetky dokumenty alebo informácie potrebné na uľahčenie jeho dokončenia.	5. V súlade s článkom 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 sa hlavný mestský orgán zaväzuje poskytnúť nezávislým odborníkom alebo orgánom vykonávajúcim hodnotenie projektu všetky dokumenty alebo informácie potrebné na pomoc pri hodnotení.

6. Vedúci subjekt vykonáva každoročné kontroly s hlavným mestským orgánom prostredníctvom databázy systému včasného odhaľovania a vylúčenia týkajúce sa situácií vylúčenia stanovených v nariadení (EÚ, EURATOM) č. 2018/1046. Zistený prípad môže viesť k ukončeniu Zmluvy o projekte a vymáhaniu záloh z EFRR v súlade s článkom 15.1 a 16 tejto Zmluvy.	6. Poverený subjekt vykonáva každoročne kontroly hlavného mestského úradu prostredníctvom databázy systému včasného zistenia a vylúčenia, pokiaľ ide o situácie vylúčenia stanovené v nariadení (EÚ, EURATOM) č. 2018/1046. Zistený prípad môže viesť k ukončeniu Zmluvy a k vráteniu zálohových platieb z EFRR podľa článkov 15.1 a 16 tejto Zmluvy.
7. Vedúci mestský orgán musí zabezpečiť, aby on a každý z projektových partnerov archivovali originálne dokumenty týkajúce sa realizácie projektu uložené na akomkoľvek vhodnom médiu vrátane digitálnych médií, ak to umožňujú vnútroštátne právne predpisy, do 31. decembra 2035. Toto obdobie sa predĺži, ak v súvislosti s touto zmluvou prebiehajú audity, odvolania, súdne spory alebo nároky. V takýchto prípadoch sú projektoví partneri povinní uchovávať dokumenty až do ukončenia takýchto auditov, odvolaní, súdnych sporov alebo nárokov. V prípade, že vnútroštátne právne predpisy stanovujú iné, prípadne dlhšie zákonné lehoty uchovávania, tieto zostávajú nezmenené.	7. Hlavný mestský úrad zabezpečí, aby on sám, ako aj každý z projektových partnerov archivoval všetky originálne dokumenty súvisiace s realizáciou projektu uložené na akomkoľvek vhodnom médiu vrátane digitalizovaných originálov, ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy, a to do 31. decembra 2035. Toto obdobie sa predĺži, ak prebiehajú audity, odvolania, súdne spory alebo sa uplatňujú nároky týkajúce sa zmluvy. V takýchto prípadoch sú projektoví partneri povinní uchovávať dokumenty až do ukončenia takýchto auditov, odvolaní, súdnych sporov alebo uplatnenia nárokov. Ostatné prípadné dlhšie zákonné lehoty uchovávania, ktoré môžu byť stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi, zostávajú nedotknuté.
8. S cieľom zabezpečiť splnenie povinností týkajúcich sa dostupnosti dokumentov požadovaných podľa článku 82 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060 musí vedúci mestský orgán zabezpečiť, aby sa všetky dokumenty uchovávali: - buď vo forme originálov ; - alebo ako overené kópie originálov; - na všeobecne uznávaných nosičoch údajov obsahujúcich elektronické verzie pôvodných dokumentov alebo dokumentov existujúcich len v elektronickej podobe. Bez ohľadu na uvedené skutočnosti musia byť formáty archivácie v súlade s vnútroštátnymi právnymi požiadavkami.	8. Na zabezpečenie dodržiavania povinností týkajúcich sa dostupnosti dokumentov, ktoré sa vyžadujú v článku 82 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060, musí hlavný mestský orgán zabezpečiť, aby sa všetky dokumenty uchovávali buď: - v ich pôvodnej podobe; - ako overené kópie originálov; - na všeobecne akceptovaných nosičoch údajov vrátane elektronických verzií pôvodných dokumentov alebo dokumentov existujúcich len v elektronickej verzii.

9. Vedúci mestský orgán musí zabezpečiť, aby on a rôzni projektoví partneri v plnej miere a včas plnili uvedené povinnosti.	Bez ohľadu na vyššie uvedené musia byť archivačné formáty v súlade s vnútroštátnymi právnymi požiadavkami. 9. Hlavný mestský orgán musí zaručiť, že on sám, ako aj všetci projektoví partneri budú plne a včas plniť vyššie uvedené povinnosti.
Článok 12 **Informácie a komunikácia** 1. Všetky informačné a komunikačné opatrenia, ktoré prijímatelia vykonávajú a ktoré sú zamerané na cieľové skupiny, potenciálne cieľové skupiny a širokú verejnosť, musia byť v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2021/1060, najmä s článkom 50, prílohou IX a pravidlami uvedenými v príručke EUI-IA. Osobitná pozornosť sa musí venovať zviditeľneniu financovania EÚ: pri každej komunikácii alebo publikácii týkajúcej sa projektov EUI-IA - vrátane konferencií, seminárov alebo pri akýchkoľvek informačných alebo propagačných materiáloch - sa musí uvádzať podpora Európskej únie a symbol Európskej únie. Ak sa emblém Európskej únie zobrazuje v spojení s iným logom, musí byť primerane zvýraznený. 2. Ak poverený subjekt neurčí inak, v každom oznámení alebo publikácii týkajúcej sa projektu v akejkoľvek forme a akýmikoľvek prostriedkami vrátane internetu musí byť uvedené, že vyjadruje výlučne názor autora a že orgány iniciatívy odmietajú akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek použitie informácií, ktoré obsahuje. 3. Hlavný mestský úrad a jeho projektoví partneri sú povinní pripraviť komunikačné	***Článok 12*** **Informácie a komunikácia** 1. Všetky informačné a komunikačné opatrenia, ktoré prijímatelia vykonávajú a ktoré sú zamerané na cieľové skupiny, potenciálne cieľové skupiny a širokú verejnosť, musia byť v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. 2021/1060, najmä s článkom 50, prílohou IX a s pravidlami uvedenými v usmernení EUI-IA. Osobitná pozornosť sa musí venovať viditeľnosti financovania Európskou úniou: v každej komunikácii alebo publikácii týkajúcej sa projektov EUI-IA, a to aj na konferenciách, seminároch alebo v akýchkoľvek informačných alebo propagačných materiáloch, sa musí uvádzať podpora Európskej únie a musí sa na nich uvádzať znak Európskej únie. Ak sa zobrazuje v spojení s iným logom, emblém Európskej únie musí byť primerane zvýraznený 2. Ak poverený subjekt nevyžaduje inak, v každom oznámení alebo publikácii týkajúcej sa projektu, ktoré sa uskutoční akoukoľvek formou a akýmikoľvek prostriedkami vrátane internetu, sa musí uviesť, že vyjadruje len názory autora a že orgány iniciatívy nenesú zodpovednosť za akékoľvek použitie informácií, ktoré sú v ňom obsiahnuté.

materiály pre miestne zainteresované strany a občanov v ich vlastnom jazyku. 4. Orgány iniciatívy budú oprávnené zverejňovať v akejkoľvek forme a akýmikoľvek prostriedkami vrátane internetu tieto informácie: • názov a kontaktné údaje hlavného mestského orgánu a projektových partnerov, • názov projektu, • zhrnutie aktivít projektu, • ciele projektu a grantu, • dátum začiatku a konca projektu, • výšku grantu a celkový rozpočet projektu, • geografické umiestnenie projektu. 5. Vedúci mestský orgán sa zaväzuje zaslať poverenému subjektu na požiadanie ktoréhokoľvek iniciatívneho orgánu kópiu všetkých predložených komunikačných a informačných dokumentov. Vedúci mestský orgán tiež splnomocňuje poverený subjekt a Európsku komisiu, aby tieto dokumenty použili na preukázanie spôsobu použitia grantu. 6. Poverený subjekt musí byť informovaný o každej komunikačnej kampani, zásahu médií alebo inej forme propagácie týkajúcej sa projektu, aby bolo možné aktualizovať webovú stránku alebo propagovať iné informácie. 7. Projekt musí spĺňať požiadavky na komunikáciu stanovené v príručke EUI-IA.	3. Hlavný mestský úrad a jeho projektoví partneri pripravia svoje komunikačné materiály pre miestne zainteresované strany a občanov v ich vlastnom jazyku. 4. Orgány iniciatívy sú oprávnené zverejňovať v akejkoľvek forme a akýmikoľvek prostriedkami vrátane internetu tieto informácie: • názov a kontaktné údaje hlavného mestského orgánu a projektových partnerov, • názov projektu, • zhrnutie aktivít projektu, • ciele projektu a dotácie, • dátum začiatku a ukončenia projektu, • výšku dotácie a celkový rozpočet projektu, • geografické umiestnenie realizácie projektu. 5. Hlavný mestský úrad sa zaväzuje, že na žiadosť ktoréhokoľvek z orgánov iniciatívy zašle kópiu každej komunikácie a informačných materiálov, ktoré boli vypracované, poverenému subjektu. Hlavný mestský úrad ďalej poveruje poverený subjekt a Európsku komisiu, aby tento materiál použili na prezentáciu spôsobu využitia dotácie. 6. O každej komunikačnej kampani, mediálnom vystúpení alebo inej propagácii projektu sa informuje poverený subjekt na účely prípadnej aktualizácie webovej stránky alebo prezentácie. 7. Projekt je povinný dodržiavať požiadavky na komunikáciu opísané v Usmernení EUI-IA.
Článok 13	***Článok 13***

Práva duševného vlastníctva 1. Vlastnícke právo a práva priemyselného a duševného vlastníctva (hmotné alebo nehmotné) k výsledkom grantov vyplývajúcich z projektu, spolu so všetkými správami alebo inými dokumentmi, ktoré sa k nim vzťahujú, sú vlastníctvom vedúceho mestského orgánu a projektových partnerov; vedúci mestský orgán a projektoví partneri sú oprávnení vymáhať všetky vlastnícke práva vyplývajúce z projektu podľa dohody o partnerstve dohodnutej medzi stranami. 2. Vedúci mestský orgán a projektoví partneri musia zabezpečiť, aby boli plne oprávnení používať všetky už existujúce práva priemyselného a duševného vlastníctva vrátane práv tretích strán v súvislosti s výsledkami. 3. Bez ohľadu na podmienky článku 13.1 a s výhradou článku 14 tejto zmluvy môže poverený subjekt a akákoľvek iná príslušná zainteresovaná strana iniciatívy, najmä Európska komisia, bezplatne využívať všetky výsledky na informačné a komunikačné činnosti v rámci iniciatívy. Komisia je za rovnakých podmienok oprávnená využívať všetky už existujúce práva priemyselného a duševného vlastníctva obsiahnuté vo výsledkoch.	**Práva duševného vlastníctva** 1. Vlastnícke právo a práva priemyselného a duševného vlastníctva (hmotné alebo nehmotné), ktoré sú výsledkom grantu a vyplývajú z projektu, ako aj všetky správy a iné dokumenty, ktoré s ním súvisia, budú vlastníctvom Hlavného mestského úradu a projektových partnerov; Hlavný mestský úrad a projektoví partneri sú oprávnení ustanoviť vlastnícke práva vyplývajúce z projektu na základe partnerskej dohody uzavretej zmluvnými stranami. 2. Hlavný mestský úrad a projektoví partneri zabezpečia, aby mali všetky práva na využívanie akýchkoľvek už existujúcich práv priemyselného a duševného vlastníctva vrátane práv tretích strán na výsledky. 3. Bez ohľadu na podmienky článku 13.1 a s výhradou článku 14 tejto zmluvy môže poverený subjekt a všetky ostatné príslušné zainteresované strany iniciatívy vrátane Európskej komisie bezplatne využívať všetky výsledky na informačné a komunikačné činnosti týkajúce sa iniciatívy. Komisia má tiež právo využívať za rovnakých podmienok všetky už existujúce práva priemyselného a duševného vlastníctva, ktoré boli zahrnuté do výsledkov.
Článok 14 **Dôvernosť a ochrana údajov** 1. Hlavný mestský orgán si je vedomý svojich povinností, práv a záväzkov vyplývajúcich z implementácie všeobecného nariadenia Európskej únie o ochrane údajov (GDPR) 2016/679, ktoré nadobudlo účinnosť 24. mája 2016 a uplatňuje sa od 25. mája 2018,	***Článok 14*** **Dôvernosť a ochrana údajov** 1. Hlavný mestský úrad si je vedomý svojich povinností, práv a záväzkov vyplývajúcich z implementácie všeobecného nariadenia Európskej únie o ochrane údajov (GDPR) 2016/679, ktoré nadobudlo účinnosť 24. mája 2016 a uplatňuje sa od 25. mája 2018,

a zabezpečuje ich dodržiavanie zo strany seba a projektových partnerov.	a zabezpečuje, aby on sám a projektoví partneri konali v súlade s týmito pravidlami.
2. Zmluvné strany zachovávajú dôvernosť všetkých údajov, informácií a dokumentov v akejkoľvek forme, ktoré boli poskytnuté písomne alebo ústne a ktoré súvisia s realizáciou projektu a sú výslovne písomne označené ako dôverné.	2. Zmluvné strany zachovávajú dôvernosť všetkých údajov, informácií a dokumentov v akejkoľvek forme, ktoré sú písomne alebo ústne sprístupnené v súvislosti s realizáciou projektu a ktoré sú výslovne písomne označené ako dôverné.
3. Hlavný mestský úrad nesmie používať dôverné informácie a dokumenty na iné účely ako na plnenie svojich povinností podľa tejto zmluvy, pokiaľ sa s povereným subjektom písomne nedohodne inak.	3. Hlavný mestský úrad nesmie používať dôverné informácie a dokumenty z iného dôvodu ako na plnenie svojich povinností podľa zmluvy, pokiaľ sa s povereným subjektom písomne nedohodne inak
4. Zmluvné strany sú viazané záväzkom uvedeným v predchádzajúcom odseku počas plnenia zmluvy a počas piatich rokov odo dňa jej ukončenia, pokiaľ: a. dotknutá zmluvná strana súhlasí s tým, že druhú zmluvnú stranu skôr zbaví povinnosti mlčanlivosti; b. dôverné informácie sa stanú verejnými iným spôsobom ako porušením povinnosti mlčanlivosti po ich zverejnení stranou, ktorá je touto povinnosťou viazaná; c. zverejnenie dôverných informácií sa vyžaduje zo zákona.	4. Zmluvné strany sú viazané záväzkom uvedeným v predchádzajúcom odseku počas vykonávania zmluvy a počas obdobia piatich rokov odo dňa jej ukončenia, pokiaľ: a. dotknutá zmluvná strana súhlasí s tým, že druhú zmluvnú stranu zbaví povinnosti mlčanlivosti; b. dôverné informácie sa stanú verejnými iným spôsobom ako porušením povinnosti mlčanlivosti ich zverejnením zmluvnou stranou viazanou touto povinnosťou; c. zverejnenie dôverných informácií sa vyžaduje zo zákona.
KAPITOLA 4 - ZÁNIK, VYMÁHANIE, DEDENIE A PREVOD PRÁV	KAPITOLA 4 - ZÁNIK, VYMÁHANIE, DEDENIE A POSTÚPENIE PRÁV
Článok 15 **Ukončenie zmluvy**	***Článok 15*** **Ukončenie zmluvy**

1. Mandatár je oprávnený vypovedať túto zmluvu, ak sa preukáže, že : a. úvodná fáza projektu je prerušená alebo nie je úspešne ukončená (pozri podmienky uvedené v článku 5.2 tejto zmluvy); alebo b. hlavný mestský úrad porušuje svoje povinnosti a záväzky uvedené v článku 8 tejto zmluvy alebo c. celý grant alebo jeho časť bola použitá na iné účely, ako sú uvedené v tejto zmluve, alebo d. grant bol získaný na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo sfalšovaných dokumentov, alebo e. vedúci mestský orgán alebo projektový partner bezodkladne neoznámil udalosti, ktoré oneskorujú alebo bránia realizácii financovaného projektu, alebo akékoľvek okolnosti vedúce k jeho zmene, alebo f. došlo k podstatnej zmene povahy, rozsahu, inovačného charakteru, vlastníctva, nákladov, termínov, partnerstva alebo ukončenia realizácie projektu v súvislosti s formulárom žiadosti alebo g. vedúci mestský orgán nedodrží pravidlo, že iba projektoví partneri sa môžu stať vlastníkmi projektových investícií počas trvania projektu , alebo h. vedúci mestský orgán alebo jeden z projektových partnerov zabránil kontrolám a auditom alebo im bránil, alebo i. vedúci mestský orgán alebo jeden z partnerov projektu nepredložil požadované informácie v stanovenej lehote alebo	1. Poverený subjekt je oprávnený vypovedať túto zmluvu, ak má dôkazy o tom, že: a. Iniciačná fáza projektu je prerušená alebo nie je úspešne ukončená (pozri podmienky uvedené v článku 5.2 tejto zmluvy); alebo b. Hlavný mestský úrad nedodrží niektorú zo svojich zodpovedností a povinností uvedených v článku 8 tohto kontaktu alebo c. celá dotácia alebo jej časť bola použitá na iné účely, ako sú uvedené v tejto zmluve, alebo d. dotácia bola získaná na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo na základe sfalšovaných dokumentov, alebo e. hlavný mestský orgán alebo projektový partner v primeranej lehote neoznámil udalosti, ktoré oneskorujú alebo bránia realizácii financovaného projektu, alebo akékoľvek okolnosti vedúce k jeho zmene, alebo f. s odkazom na formulár žiadosti došlo k podstatnej zmene v povahe, rozsahu, inovačnom charaktere, vlastníctve, nákladoch, načasovaní, projektovom partnerstve alebo ukončení realizácie projektu alebo g. Hlavný mestský úrad nedodržiava pravidlo, podľa ktorého sa vlastníkmi projektových investícií na môžu stať len projektoví partneri počas trvania projektu, alebo h. Hlavný mestský úrad alebo ktorýkoľvek projektový partner bránil alebo bránil kontrolám a auditom, alebo

j. je voči majetku vedúceho mestského orgánu a/alebo jedného z projektových partnerov začaté konkurzné konanie alebo je zamietnuté, pretože majetok nestačí na vymáhanie dlhov, ak sa zdá, že táto situácia bráni alebo ohrozuje dosiahnutie cieľov iniciatívy, alebo v prípade ukončenia činnosti subjektu vedúceho mestského orgánu alebo jedného z projektových partnerov, alebo	i. hlavný mestský orgán alebo projektový partner nepredložil požadované informácie v stanovenej lehote alebo
k. hlavný mestský orgán alebo jeden z projektových partnerov je v konkurze alebo v likvidácii, jeho záležitosti spravuje súd, uzavrel dohodu s veriteľmi, pozastavil podnikateľskú činnosť alebo je v akejkoľvek obdobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo nariadení; alebo	j. sa začne konkurzné konanie voči majetku hlavného mestského úradu a/alebo niektorého z projektových partnerov alebo sa konkurzné konanie zamietne z dôvodu nedostatku majetku na úhradu nákladov, ak sa zdá, že to bráni alebo ohrozuje realizáciu cieľov iniciatívy, alebo sa hlavný mestský úrad alebo niektorý z projektových partnerov ukončí; alebo
l. vedúci mestský orgán alebo jeden z projektových partnerov porušil akékoľvek pravidlo iniciatívy, zákon alebo nariadenie, alebo	k. ak je na Hlavný mestský orgán alebo Projektového partnera vyhlásený konkurz, je v likvidácii, jeho záležitosti spravuje súd, uzavrel dohodu s veriteľmi, pozastavil podnikateľskú činnosť alebo sa nachádza v obdobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu stanoveného vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo nariadeniach, alebo
m. zmena v právnej, finančnej, technickej, organizačnej alebo majetkovej situácii vedúceho mestského orgánu alebo jedného z projektových partnerov by mohla podstatne ovplyvniť vykonávanie zmluvy alebo spochybniť rozhodnutie o udelení grantu alebo	l. Hlavný mestský úrad alebo ktorýkoľvek projektový partner porušil akékoľvek pravidlá, zákony alebo predpisy iniciatívy, alebo
n. vedúci mestský orgán a projektoví partneri získajú dodatočné finančné prostriedky z Európskej únie na všetky alebo časť výdavkov projektu vykázaných v rámci iniciatívy počas obdobia realizácie projektu alebo	m. zmena právnej, finančnej, technickej, organizačnej alebo vlastníckej situácie hlavného mestského orgánu alebo projektového partnera môže mať podstatný vplyv na realizáciu zmluvy alebo spochybňuje rozhodnutie o poskytnutí dotácie, alebo
o. vedúci mestský orgán a/alebo jeden z jeho projektových partnerov sa nachádza v situácii vylúčenia podľa nariadenia č. 2018/1046.	n. hlavný mestský úrad a projektoví partneri získajú dodatočné finančné prostriedky z Európskej únie na všetky
2. Ak poverený subjekt vypovie zmluvu v súlade s článkom 15.1 tejto zmluvy pred	

vyplatením celej sumy dotácie hlavnému mestskému úradu, všetky platby týkajúce sa dotácie sa zastavia, hlavný mestský úrad nebude mať nárok na vyplatenie zostatku dotácie a hlavný mestský úrad môže byť požiadaný o vrátenie celej sumy už prijatej dotácie. 3. Ktorákoľvek strana tejto dohody sa môže rozhodnúť vypovedať dohodu písomnou výpoveďou s trojmesačnou výpovednou lehotou odo dňa doručenia listu druhej strane. Výpoveď nadobudne účinnosť uplynutím výpovednej lehoty, pokiaľ sa strany písomne nedohodnú inak. Ak sa hlavný mestský úrad rozhodne vypovedať zmluvu podľa tohto ustanovenia, všetky platby týkajúce sa grantu budú pozastavené, hlavný mestský úrad nebude mať nárok na vyplatenie zostatku grantu a od hlavného mestského úradu sa môže požadovať vrátenie celého už prijatého grantu. 4. Po ukončení zmluvy sa naďalej uplatňujú povinnosti Hlavného mestského úradu (vrátane povinností uvedených v článkoch 3, 9, 12, 16, 18 a 19 tejto zmluvy).	výdavky projektu vykázané v rámci iniciatívy alebo na ich časť počas obdobia realizácie projektu, alebo o. hlavný mestský orgán a/alebo jeden z jeho projektových partnerov podlieha situácii vylúčenia podľa nariadenia č. 2018/1046. 2. Ak poverený subjekt vypovie zmluvu v súlade s článkom 15.1 tejto zmluvy pred vyplatením celej sumy dotácie hlavnému mestskému úradu, všetky platby dotácie sa zastavia, hlavný mestský úrad nie je oprávnený požadovať vyplatenie zostávajúcej sumy dotácie a hlavný mestský úrad môže byť požiadaný o vrátenie celej už prijatej dotácie. 3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť vypovedať zmluvu s trojmesačnou výpovednou lehotou od doručenia listu druhej zmluvnej strane. Výpoveď nadobudne účinnosť uplynutím výpovednej lehoty, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. V prípade, že sa Hlavný mestský úrad rozhodne vypovedať Zmluvu podľa tohto ustanovenia, všetky platby dotácie budú zastavené, Hlavný mestský úrad nebude oprávnený požadovať vyplatenie zostávajúcej sumy dotácie a Hlavný mestský úrad môže byť požiadaný o vrátenie celej už prijatej dotácie. 4. Po ukončení zmluvy sa naďalej uplatňujú povinnosti hlavného mestského úradu (okrem iného články 3, 9, 12, 16, 18 a 19 tejto zmluvy).
Článok 16 **Vrátenie neoprávnených platieb**	***Článok 16*** **Vymáhanie neoprávnene vyplatených súm** 1. V prípade, že príjemcom boli neoprávnene vyplatené alebo nesprávne použité finančné

1. V prípade neoprávnene vyplatených alebo neoprávnene použitých finančných prostriedkov zo strany príjemcov prijme poverený subjekt všetky príslušné opatrenia na vymáhanie týchto finančných prostriedkov vrátane podniknutia právnych krokov, ak je to potrebné a vhodné. 2. V prípade, že Hlavný mestský úrad nesplní svoje povinnosti zabezpečiť kontinuitu a udržateľnosť investícií do projektu (pozri články 10.3 a 10.4 tejto zmluvy), je Mandant oprávnený požadovať vrátenie celej dotácie alebo jej časti (podľa vlastného uváženia). 3. Ak poverený subjekt uplatní svoje právo na ukončenie zmluvy podľa článku 15 tejto zmluvy, je oprávnený požadovať vrátenie celej dotácie alebo jej časti (podľa vlastného uváženia), ak sa preukáže, že ide o jednu zo situácií uvedených v článku 15.1. 4. Ak poverený subjekt uplatní svoje právo na vymáhanie, hlavný mestský úrad musí do jedného mesiaca previesť sumu požadovanú povereným subjektom na bankový účet iniciatívy uvedený v príkaze na vymáhanie vydanom povereným subjektom hlavnému mestskému úradu. 5. Akékoľvek omeškanie hlavného mestského orgánu so splácaním je spojené s úrokmi od dátumu splatnosti až do dátumu skutočnej platby vo výške stanovenej v súlade s článkom 88 nariadenia (EÚ) č. 2021/1060.	prostriedky, poverený subjekt prijme všetky príslušné opatrenia na ich vrátenie, a to aj prostredníctvom súdneho konania, ak je to potrebné a relevantné. 2. V prípade, že Hlavný mestský úrad nedodrží povinnosti týkajúce sa udržateľnosti a životnosti investícií projektu (pozri články 10.3 a 10.4 tejto zmluvy), je Poverený subjekt oprávnený požadovať vrátenie celej dotácie alebo jej časti (podľa vlastného uváženia). 3. Ak poverený subjekt uplatní svoje právo na ukončenie zmluvy podľa článku 15 tejto zmluvy, je oprávnený požadovať vrátenie celej dotácie alebo jej časti (podľa vlastného uváženia), ak má dôkazy o tom, že nastala niektorá zo situácií uvedených v článku 15.1 tejto zmluvy. 4. Ak poverený subjekt uplatní svoje právo na vymáhanie pohľadávky, hlavný mestský úrad musí previesť sumu požadovanú povereným subjektom do jedného mesiaca na bankový účet iniciatívy uvedený v príkaze na vymáhanie pohľadávky, ktorý poverený subjekt vydal hlavnému mestskému úradu. 5. Akékoľvek omeškanie hlavného mestského úradu pri splácaní má za následok vznik úroku z omeškania, ktorý sa začína dňom splatnosti a končí dňom skutočnej platby. Úroková sadzba sa určí v súlade s článkom 88 nariadenia (EÚ) 2021/1060. 6. Ak je hlavný mestský orgán alebo projektový partner zapojený do viac ako jedného projektu EUI-IA a nevráti neoprávnene vyplatené prostriedky v jednom z projektov financovaných z iniciatívy, poverený subjekt

6. Ak je vedúci mestský orgán alebo projektový partner zapojený do viac ako jedného projektu EUI-IA a nevráti sumy neoprávnene vyplatené do jedného z projektov financovaných z iniciatívy EUI-IA, poverený subjekt je oprávnený odpočítať sumy EFRR, ktoré má zaplatiť vedúci mestský orgán alebo príslušný projektový partner, od všetkých nevyplatených platieb v rámci iného projektu. 7. Vyššie uvedené ustanovenia sa nijako nedotýkajú iných opravných prostriedkov.	má právo odobrať zodpovedajúci EFRR týkajúci sa príslušného hlavného mestského orgánu alebo projektového partnera z akejkoľvek otvorenej platby v inom projekte. 7. Akékoľvek ďalšie právne nároky zostávajú vyššie uvedenými ustanoveniami nedotknuté.
Článok 17 **Právne nástupníctvo a prevod práv** 1. Poverený subjekt je oprávnený kedykoľvek postúpiť práva, ktoré mu boli udelené touto zmluvou. V prípade postúpenia poverený subjekt bezodkladne informuje hlavný mestský orgán. Hlavný mestský úrad je oprávnený previesť alebo postúpiť svoje povinnosti a práva vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom povereného subjektu. 2. V prípade právneho nástupníctva je Hlavný mestský úrad povinný previesť na právneho nástupcu všetky záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy. Každú zmenu musí bezodkladne písomne oznámiť povereného subjektu.	***Článok 17*** **Právne nástupníctvo a postúpenie práv** 1. Poverený subjekt je oprávnený kedykoľvek postúpiť svoje práva vyplývajúce z tejto zmluvy. V prípade postúpenia poverený subjekt bezodkladne informuje hlavný mestský úrad. Hlavný mestský úrad môže previesť alebo postúpiť na tretiu osobu svoje povinnosti a práva vyplývajúce z tejto zmluvy len po obdržaní predchádzajúceho písomného súhlasu Povereného subjektu. 2. V prípade právneho nástupníctva je Hlavný mestský úrad povinný preniesť všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na svojho právneho nástupcu. O každej zmene je povinný bezodkladne vopred písomne informovať Poverený subjekt.
KAPITOLA 5 - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	KAPITOLA 5 - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA
Článok 18 **Sťažnosti a** 1. V prípade akejkoľvek sťažnosti podanej proti rozhodnutiu prijatému jedným alebo viacerými orgánmi iniciatívy musí vedúci mestský orgán dodržiavať postup uvedený v kapitole 3 príručky EUI-IA.	***Článok 18*** **Sťažnosti a spory** 1. V prípade sťažnosti na základe rozhodnutia prijatého jedným alebo viacerými orgánmi iniciatívy musí hlavný mestský orgán postupovať podľa kapitoly 3 usmernení EUI-IA.

2. Akýkoľvek spor medzi zmluvnými stranami, ktorý sa nepodarí vyriešiť zmierom, týkajúci sa ich zmluvného vzťahu, konkrétne výkladu, plnenia a ukončenia tejto zmluvy, sa po vyčerpaní všetkých ostatných možností predloží správnemu súdu v Lille, ktorý má výlučnú právomoc, a to aj v prípade, že sa konanie týka záruky tretej strany alebo viacerých žalovaných.	2. Akýkoľvek spor medzi zmluvnými stranami, ktorý sa nepodarilo vyriešiť zmierom, týkajúci sa ich zmluvného vzťahu, konkrétne výkladu, plnenia a ukončenia tejto zmluvy, sa postúpi správnemu súdu v Lille (Tribunal Administratif de Lille), ktorý má výlučnú právomoc po vyčerpaní všetkých ostatných praktických možností, a to aj v prípade, že sa konanie týka záruky tretej strany alebo viacerých žalovaných.
Článok 19 **Uplatniteľné právne predpisy** 1. Táto zmluva sa riadi francúzskym právom. V prípade nezhody vedúcej k súdnemu sporu má výlučnú právomoc Tribunal Administratif de Lille. 2. V súlade s francúzskym zákonom č. 94-665 zo 4. augusta 1994 sa musí poskytnúť francúzska verzia zmluvy. Anglická a francúzska verzia tejto zmluvy sú autentické. Zmluvné strany sa môžu odvolávať na ustanovenia oboch verzií. 3. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi touto zmluvou o grante a dohodou o partnerstve majú prednosť ustanovenia tejto zmluvy a francúzske právne predpisy v súlade s ustanoveniami bodu 1 tohto článku.	***Článok 19*** **Uplatniteľné právo** 1. Táto zmluva sa riadi francúzskym právom. V prípade nezhody vedúcej k sporu má výlučnú právomoc správny súd v Lille (Tribunal Administrative de Lille). 2. Podľa francúzskeho zákona č. 94-665 zo 4. augusta 1994 musí byť vypracovaná francúzska verzia zmluvy. Anglická a francúzska verzia tejto zmluvy sú platné. Zmluvné strany sa budú môcť odvolávať na ustanovenia týchto dvoch verzií. 3. V prípade rozporu medzi touto zmluvou o poskytnutí dotácie a dohodou o partnerstve majú podľa bodu 1 tohto článku prednosť ustanovenia tejto zmluvy a francúzske právne predpisy.
Článok 20 **Potvrdenia** 1. Ak by sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukázalo ako úplne alebo čiastočne nepoužiteľné, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť ho použiteľným ustanovením, ktoré sa čo najviac približuje účelu nepoužiteľného ustanovenia.	***Článok 20*** **Zmeny a doplnenia** 1. Ak by niektoré ustanovenie tejto zmluvy bolo úplne alebo čiastočne neúčinné, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenie účinným ustanovením, ktoré sa čo najviac približuje účelu neúčinného ustanovenia.

2. Akékoľvek zmeny a doplnenia alebo úpravy tejto dohody vrátane jej príloh sa budú uplatňovať len vtedy, ak ich písomne schvália príslušné orgány iniciatívy.	2. Zmena alebo doplnenie tejto zmluvy vrátane jej príloh sú účinné len vtedy, ak ich písomne odsúhlasili príslušné iniciatívne orgány.
Článok 21 **Korešpondencia so Stálym sekretariátom** Všetka korešpondencia medzi vedúcim mestským orgánom a stálym sekretariátom/povereným subjektom v rámci tejto zmluvy sa musí zasielať v angličtine na kontakty stáleho sekretariátu uvedené na webovej stránke iniciatívy: https://www.urban-initiative.eu/	***Článok 21*** **Korešpondencia so Stálym sekretariátom** Všetka korešpondencia medzi hlavným mestským orgánom a stálym sekretariátom/povereným subjektom podľa tejto zmluvy musí byť v anglickom jazyku a musí sa zasielať na kontaktné údaje stáleho sekretariátu uvedené na webovej stránke iniciatívy: https://www.urban-initiative.eu/
Článok 22 **Podpisy a nadobudnutie platnosti zmluvy** 1. Táto zmluva sa vydáva v dvoch vyhotoveniach. Každé vyhotovenie musí byť podpísané hlavným mestským orgánom a povereným subjektom. 2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.	***Článok 22*** **Podpisy a nadobudnutie platnosti zmluvy** 1. Táto zmluva sa vydáva v dvoch originálov. Každý originál musí byť podpísaný Hlavným mestským úradom a Povereným subjektom. 2. Zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu poslednou zmluvnou stranou.

Podpisy strán	
Pre poverený subjekt : Ja, podpísaný/á, súhlasím s obsahom a ustanoveniami zmluvy o poskytnutí grantu. Zároveň potvrdzujem, že som oficiálne oprávnený/á podpísať túto zmluvu o grante.	**Pre poverený subjekt:** Týmto súhlasím s obsahom a ustanoveniami zmluvy o poskytnutí dotácie. Zároveň potvrdzujem, že som oficiálne oprávnený/á podpísať túto zmluvu o poskytnutí dotácie.
Meno a priezvisko Meno a priezvisko podpisujúceho	

Funkcia podpisujúceho
Funkcia podpisujúceho .....

Názov
Názov organizácie .....

Podpis (a pečiatka, ak je k dispozícii)
Podpis (a pečiatka, ak je k dispozícii) .....

Miesto a dátum
Miesto a dátum: .....

Za (hlavný) mestský úrad :	**Pre hlavný mestský úrad:**
Ja, podpísaný/á, súhlasím s obsahom a ustanoveniami zmluvy o poskytnutí grantu. Zároveň potvrdzujem, že som oficiálne oprávnený/á podpísať túto zmluvu o grante.	Týmto súhlasím s obsahom a ustanoveniami zmluvy o poskytnutí dotácie. Zároveň potvrdzujem, že som oficiálne oprávnený/á podpísať túto zmluvu o poskytnutí dotácie.

Meno a priezvisko
Meno a priezvisko podpisujúceho .....

Funkcia podpisujúceho
Funkcia podpisujúceho .....

Názov
Názov organizácie .....

Podpis (a pečiatka, ak je k dispozícii)
Podpis (a pečiatka, ak je k dispozícii) .....

Miesto a dátum
Miesto a dátum: .....

DODATOK 1 Posledná schválená verzia formulára žiadosti	**DODATOK 1** Posledná schválená verzia formulára žiadosti
DODATOK 2 Oznámenie o schválení	**DODATOK 2** Oznámenie o schválení